

ALGEMENE INKOOPVOORWAARDEN
BERGSCHENHOEK GROEP B.V.
OF ÉÉN VAN HAAR GROEPSMAATSCHAPPIJEN IN DE
ZIN VAN ARTIKEL 2:24B BW

Gedeponeerd ter Griffie van de Arrondissementsrechtbank te Rotterdam op
28 november 2012

CONDITIONS GENERALES D'ACHAT
BERGSCHENHOEK GROEP B.V.
OU UNE DES SOCIÉTÉS DU GROUPE (ENTREPRISE
LIÉE) AU SENS DE L'ARTICLE 24B DU LIVRE IIE DU
CODE CIVIL NÉERLANDAIS

Déposées au Greffe du Tribunal de Grande Instance de Rotterdam le 28 novembre 2012

NL

ALGEMENE INKOOPVOORWAARDEN BERGSCHENHOEK GROEP

Artikel 1. Definities

In deze algemene inkoopvoorwaarden wordt verstaan onder:

Oprichtgever	Bergschenhoek Groep B.V. of één van haar groepsmaatschappijen in de zin van artikel 2:24b BW;
Leverancier	De wederpartij van Opdrachtgever bij (de voorbereiding en totstandkoming van) een Overeenkomst;
Overeenkomst	Een overeenkomst voor de levering van Producten door Leverancier aan Opdrachtgever;
Producten	Goederen en Diensten;
Goederen	Enigerlei zaak (stoffelijk voorwerp);
Diensten	Dienstverlening in het kader van een opdracht of aanneming van werk;

Inkoopvoorwaarden Deze algemene inkoopvoorwaarden.

Artikel 2. Toepasselijkheid

2.1. De Inkoopvoorwaarden zijn van toepassing op (de wijze van totstandkoming van) alle Overeenkomsten in de ruimste zin van het woord.

2.2. Bij innerlijke tegenstrijdigheid van bepalingen in de Overeenkomst en de Inkoopvoorwaarden, prevaleert het bepaalde in de Overeenkomst. Afwijking van de Inkoopvoorwaarden is alleen mogelijk bij schriftelijke overeenkomst tussen Leverancier en Opdrachtgever.

2.3. De algemene voorwaarden van Leverancier zijn niet van toepassing en worden door Opdrachtgever uitdrukkelijk van de hand gewezen, behoudens indien en voor zover deze door Opdrachtgever schriftelijk zijn aanvaard.

2.4. Indien een of meerdere bepalingen in de Inkoopvoorwaarden nietig zijn of vernietigd mochten worden, blijven de overige bepalingen volledig van toepassing. Opdrachtgever en Leverancier zullen alsdan in overleg treden teneinde nieuwe bepalingen ter vervanging van de nietige c.q. vernietigde bepalingen overeen te komen, waarbij het doel en de strekking van de oorspronkelijke bepaling zoveel mogelijk in acht worden genomen.

Artikel 3. Totstandkoming Overeenkomst

3.1. Overeenkomsten tussen Opdrachtgever en Leverancier komen tot stand nadat een schriftelijk aanbod daartoe van Leverancier door Opdrachtgever uitdrukkelijk schriftelijk is aanvaard. Tenzij in het aanbod uitdrukkelijk anders is bepaald, gelden alle aanbiedingen van Leverancier als onherroepelijk gedurende een periode van tenminste drie maanden.

3.2. De met een aanbieding gepaard gaande kosten, waaronder begrepen de kosten van eventuele monsters, proefzendingen en voorbeeldmaterialen, komen volledig voor rekening van Leverancier.

3.3. Opdrachtgever is niet gehouden om monsters, proefzendingen, voorbeeldmaterialen en dergelijke die hem in het kader van een aanbieding door Leverancier ter beschikking zijn gesteld, te retourneren. Zulks ongeacht of een Overeenkomst al dan niet tot stand is gekomen.

Artikel 4. Annulering Overeenkomst

4.1. Opdrachtgever heeft het recht om een Overeenkomst voorafgaand aan of tijdens de uitvoering zonder nadere motivering geheel of gedeeltelijk door middel van een schriftelijke kennisgeving aan Leverancier op te zeggen.

4.2. Bij gehele of gedeeltelijke annulering van de Overeenkomst is Opdrachtgever enkel gehouden om de door Leverancier in redelijkheid gemaakte kosten (onder aftrek van eventuele besparingen) die direct verband houden met de tussentijdse opzegging van (een deel van) de Overeenkomst en niet meer ongedaan kunnen worden gemaakt, aan Leverancier te vergoeden. Deze vergoeding zal de prijs voor het deel van de Overeenkomst dat is opgezegd, niet overstijgen. Leverancier heeft nimmer recht op vergoeding van indirecte schade zoals bijvoorbeeld winstderving.

4.3. Leverancier dient de kosten die hij in verband met gehele of gedeeltelijke annule-

ALLGEMEINE EINKAUFSDINGUNGEN
BERGSCHENHOEK GROEP B.V.
ODER EINE DER GESELLSCHAFTEN IHRER GRUPPE
IM SINNE VON 2 : 24B DES NIEDERLÄNDISCHEN BÜR-
GERLICHEN GESETZBUCHES ("BW")
In der Geschäftsstelle des Landgerichts in Rotterdam hinterlegt am 28 November 2012

GENERAL CONDITIONS OF PURCHASE
BERGSCHENHOEK GROEP B.V.
OR ONE OF ITS GROUP COMPANIES
IN THE SENSE OF ARTICLE 2:24B DUTCH CIVIL CODE
Filed at the Registry of the District Court of Rotterdam on 28 november 2012

ring van een Overeenkomst bij Opdrachtgever in rekening brengt, inzichtelijk te maken. Desgewenst zal Leverancier een door Opdrachtgever aangewezen persoon inzage in zijn relevante administratie verlenen.

Artikel 5. Keuring

5.1. Opdrachtgever is te allen tijde bevoegd, maar niet verplicht, controle uit te oefenen op de uitvoering van de Overeenkomst, de kwaliteit van de Producten, de deugdelijkheid van door Leverancier gebruikte materialen en hulpmiddelen en de deskundigheid van het door hem ingeschakelde personeel.

5.2. Indien een Product niet voldoet aan de in de Overeenkomst gestelde eisen, heeft Opdrachtgever het recht om dit te weigeren.

5.3. Opdrachtgever wordt niet verondersteld enig Product bij de levering te hebben aanvaard zolang hij niet een redelijke termijn heeft gehad om het geleverde Product aan een keuring te onderwerpen.

5.4. Aanvaarding van een ontvangen Product ontheft Leverancier niet van zijn garantieverplichtingen ingevolge artikel 15 van deze Inkoopvoorwaarden.

Artikel 6. Ontbinding

6.1. Het in ontvangst nemen van Producten en/of betaling van de in verband daarmee aan Opdrachtgever gefactureerde bedragen, houdt geen aanvaarding van die Producten in. Ook indien na inontvangstneming en/of betaling mocht blijken dat Producten niet overeenstemmen met de Overeenkomst en/of niet de eigenschappen bezitten die Opdrachtgever redelijkerwijs mocht verwachten, heeft Opdrachtgever het recht om de Overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden. Zulks zonder (nadere) ingebrekestelling of rechterlijke tussenkomst en onverminderd de overige contractuele en wettelijke rechten van Opdrachtgever.

6.2. Opdrachtgever heeft tevens het recht om een Overeenkomst, zonder enige verplichting tot schadevergoeding, zonder ingebrekestelling of rechterlijke tussenkomst en onverminderd zijn overige contractuele en wettelijke rechten, geheel of gedeeltelijk te ontbinden indien:

- Leverancier (voorlopige) surseance van betaling wordt verleend of (voorlopige) surseance van betaling wordt aangevraagd;
- Leverancier in staat van faillissement wordt verklaard of faillissement wordt aangevraagd;
- De onderneming van Leverancier wordt ontbonden, geliquideerd en/of gestaakt;
- De directe of indirecte zeggenschap in (de onderneming van) Leverancier wijzigt;
- Op een aanmerkelijk deel van de goederen van Leverancier conservatoir of executoriaal beslag wordt gelegd en dit beslag niet binnen vier weken is opgeheven;
- Leverancier een beroep op overmacht heeft gedaan en de overmachtperiode langer dan 7 dagen duurt of naar verwachting zal duren;
- Leverancier achterstallig is met de betaling van verschuldigde sociale premies, loonbelasting en/of omzetbelasting.

6.3. Bij voortijdige gehele of gedeeltelijke ontbinding van de Overeenkomst, zal Leverancier de vanwege het ontbonden deel van de Overeenkomst reeds verrichte betalingen, aan Opdrachtgever retourneren. Opdrachtgever zal vanwege het ontbonden deel van de Overeenkomst reeds geleverde Producten, voor rekening en risico van Leverancier aan deze retourneren.

Artikel 7. Levertijd

7.1. Het tijdstip van levering ingevolge de Overeenkomst is bindend voor Leverancier. Indien geen specifieke leveringsdatum of leveringstermijn is overeengekomen, zal Leverancier Opdrachtgever tijdig van het tijdstip van levering op de hoogte stellen.

7.2. Overeengekomen levertijden gelden altijd als fataal. Ingeval een levertijd zonder voorafgaande schriftelijke goedkeuring van Opdrachtgever door Leverancier niet in acht wordt genomen, heeft Opdrachtgever het recht om de Overeenkomst, zonder enige verplichting tot schadevergoeding, zonder ingebrekestelling of rechterlijke tussenkomst en onverminderd zijn overige contractuele en wettelijke rechten, geheel of gedeeltelijk te ontbinden.

7.3. Leverancier informeert Opdrachtgever onmiddellijk schriftelijk over iedere vertraging in uitvoering van de Overeenkomst met vermelding van de omstandigheden die de vertraging veroorzaken en de verwachte duur van de vertraging.



Artikel 8. Uitvoering Overeenkomst

Goederen

8.1. Goederen worden geleverd op het door Opdrachtgever opgegeven afleveradres. Tenzij schriftelijk anders overeengekomen, worden Goederen uitsluitend geleverd op werkdagen tussen 07.30 uur en 16.15 uur.

8.2. Elke levering van Goederen gaat gepaard met een vrachtbrief of ander document met daarin een beschrijving van de geleverde Goederen en een verwijzing naar de Overeenkomst. De verpakking van de Goederen en de begeleidende documenten dienen een duidelijk verzend kenmerk van Leverancier te dragen.

8.3. Goederen dienen in beginsel per order in één zending te worden geleverd. Opdrachtgever heeft het recht om niet overeengekomen deelleveringen zonder voorafgaande kennisgeving voor rekening en risico van Leverancier te retourneren.

8.4. Leverancier zal Opdrachtgever tijdig de benodigde informatie doen toekomen om de Goederen in ontvangst te kunnen nemen.

8.5. De Goederen worden geleverd in de overeengekomen hoeveelheden. In geval meer respectievelijk minder Goederen dan overeengekomen worden geleverd en de afwijking groter is dan gebruikelijk in de betreffende branche, heeft Opdrachtgever het recht het meerdere te weigeren of voor rekening en risico van Leverancier te retourneren, en in geval minder wordt geleverd de Goederen te weigeren.

8.6. Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, is Leverancier gehouden zonder extra kosten Nederlandstalige en Engelstalige gebruiksaanwijzingen en productinformatie bij de Goederen te verstrekken.

Diensten

8.7. Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, worden Diensten uitgevoerd conform de Overeenkomst op werkdagen zonder bijkomende kosten van welke aard dan ook.

8.8. Leverancier zal Diensten door vakbekwaam personeel laten uitvoeren onder voldoende toezicht en leiding.

8.9. Leverancier ziet erop toe dat bij uitvoering van Diensten de bedrijfsvoering van Opdrachtgever zo min mogelijk wordt gestoord.

8.10. Indien Diensten in of rondom bedrijfsgebouwen van Opdrachtgever dienen te worden uitgevoerd, zal Leverancier zich tijdig vertrouwd maken met de lokale omstandigheden. Een vertraging in, of belemmering van uitvoering van de Overeenkomst tengevolge van lokale omstandigheden die Leverancier met tijdige inspectie had kunnen voorkomen, komen volledig voor zijn rekening en risico.

Artikel 9. Verpakking en transport

9.1. Goederen dienen zodanig te worden verpakt en beveiligd dat zij bij het overeengekomen vervoer het leveringsadres in goede staat bereiken en de levering aldaar veilig kan geschieden.

9.2. Opdrachtgever is niet verplicht verpakkingsmateriaal van Goederen aan Leverancier te retourneren.

9.3. Leverancier is met betrekking tot Goederen verantwoordelijk voor naleving van alle toepasselijke nationale, internationale en/of supranationale voorschriften inzake verpakking en vervoer. Opdrachtgever heeft het recht om Goederen te weigeren indien Leverancier niet aan deze voorschriften heeft voldaan.

Artikel 10. Materialen, hulpmiddelen en vergunningen

10.1. Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, zal Leverancier zelf zorg dragen voor alle materialen en hulpmiddelen die voor een behoorlijke uitvoering van de Overeenkomst benodigd zijn. Materialen en hulpmiddelen dienen van deugdelijke kwaliteit te zijn, te voldoen aan alle wettelijke vereisen en te zijn voorzien van de vereiste certificaten.

10.2. Opdrachtgever heeft het recht om door Leverancier gebruikte materialen en hulpmiddelen te (laten) controleren op conformiteit met toepasselijke wet- en regelgeving. Leverancier zal aan dit onderzoek zijn volledige medewerking verlenen. Bij afkeuring van door Leverancier gebruikte materialen of hulpmiddelen, zal Leverancier deze onverwijld vervangen door deugdelijke materialen of hulpmiddelen.

10.3. Leverancier zal alleen met voorafgaande schriftelijke toestemming van Opdrachtgever, materialen en/of hulpmiddelen op het bedrijfsterrein van Opdrachtgever opslaan. Leverancier draagt het risico van verlies of diefstal van bij Opdrachtgever opgeslagen Goederen ongeacht of deze eigendom zijn van Leverancier of van derden.

10.4. Indien Opdrachtgever in verband met uitvoering van de Overeenkomst zaken aan Leverancier ter beschikking stelt, geschiedt dit ten titel van bruikleen. Leverancier zal de benodigde voorzorgsmaatregelen nemen tegen diefstal en verlies van deze Goederen en ze als een goed huisvader (laten) gebruiken en bewaken.

10.5. Leverancier is voor zijn rekening en risico verantwoordelijk voor het tijdig aanvragen, ontvangen en naleven van alle benodigde vergunningen, ontheffingen en overige vereisten voor deugdelijke uitvoering van de Overeenkomst.

Artikel 11. Personeel

11.1. Leverancier staat er voor in dat de Overeenkomst wordt uitgevoerd door vakbekwame werknemers en hulppersonen welke voldoen aan de specifieke vereisten ingevolge de Overeenkomst en in ieder geval aan de gebruikelijke vereisten van professionaliteit in de betreffende bedrijfstak.

11.2. Leverancier maakt in beginsel uitsluitend gebruik van eigen personeel.

11.3. Op eerste verzoek van Opdrachtgever doet Leverancier schriftelijk opgave van de personen die hij voor uitvoering van de Overeenkomst gebruikt, met vermelding van

hun personalia en professionele kwalificaties.

11.4. Opdrachtgever heeft het recht om werknemers en hulppersonen van Leverancier de toegang tot zijn terreinen en/of gebouwen te onttrekken, dan wel van Leverancier te verlangen dat hij deze personen onverwijld van zijn bedrijfslocatie verwijdt, indien zij:

- naar de mening van Opdrachtgever kennelijk ongeschikt zijn voor hun taak;
- zich op enigerlei wijze misdragen;
- de bedrijfsregels van Opdrachtgever niet in acht nemen;
- de veiligheid op de bedrijfslocatie van Opdrachtgever in gevaar brengen;
- overigens in strijd met een verplichting uit de Overeenkomst handelen.

Leverancier draagt onverwijld zorg voor adequate vervanging van verwijderde personen zonder daarvoor extra kosten bij Opdrachtgever in rekening te brengen.

11.5. Leverancier vrijwaart Opdrachtgever voor aanspraken van zijn werknemers en hulppersonen in verband met de uitvoering van enigerlei Overeenkomst.

Artikel 12. Belastingen/sociale lasten

12.1. Leverancier dient te beschikken over en op eerste verzoek van Opdrachtgever te tonen:

- een geldig inschrijvingsbewijs bij het UWV voor zover de bedrijfsvereniging een dergelijk inschrijvingsbewijs verstrekt;
- een vestigingsvergunning voor zover vereist;
- een inschrijving in het Handelsregister;

12.2. Leverancier is gehouden tijdens de gehele duur van iedere Overeenkomst een deugdelijke loonadministratie te voeren. In deze loonadministratie is in ieder geval opgenomen een kopie van het identificatiebewijs en het Burgerservicenummer (voorheen Sofinummer) van het personeel dat in het kader van de Overeenkomst werkzaam is. Desgewenst geeft Leverancier aan Opdrachtgever inzage in zijn relevante loonadministratie.

12.3. Leverancier is verantwoordelijk voor en staat er jegens Opdrachtgever voor in dat alle verplichtingen uit hoofde van sociale verzekering- en belastingwetgeving met betrekking tot personeel dat door Leverancier voor uitvoering van een Overeenkomst wordt ingezet, wordt nageleefd. Leverancier vrijwaart Opdrachtgever voor enigerlei aansprakelijkheid jegens de Belastingdienst, het UWV en/of derden wegens het niet naleven door Leverancier van diens verplichtingen ingevolge sociale verzekering- en/of belastingwetgeving.

12.4. Leverancier zal op eerste verzoek aan Opdrachtgever verstrekken een "Verklaring nakoming fiscale verplichtingen" van de Belastingdienst en/of een door zijn externe accountant getekende verklaring waaruit blijkt dat Leverancier in het kader van de lopende Overeenkomst(en) heeft zorg gedragen voor tijdige afdracht van verschuldigde sociale premies, loonbelasting en omzetbelasting.

12.5. Indien Opdrachtgever constateert of het gerechtvaardigde vermoeden heeft dat Leverancier niet aan zijn verplichtingen ingevolge de sociale verzekering- en/of belastingwetgeving voldoet of zal voldoen, heeft Opdrachtgever het recht een rechtstreeks voldoende gespecificeerde storting te doen op de bankrekening van de Belastingdienst ter hoogte van het geschatte bedrag aan verschuldigde sociale premies, loonbelasting en/of omzetbelasting. Opdrachtgever heeft alsdan tevens het recht om het betreffende bedrag met enigerlei vordering van Leverancier te verrekenen.

Artikel 13. Eigendom en risico

13.1. De eigendom van en het risico met betrekking tot Producten gaan bij levering conform de Overeenkomst op Opdrachtgever over. Leverancier heeft geen retentierecht of opschortingsrecht met betrekking tot Producten.

13.2. Ingeval Opdrachtgever wegens bijzondere omstandigheden niet in staat is de Producten op het overeengekomen tijdstip in ontvangst te nemen, stelt Leverancier op verzoek van Opdrachtgever de levering van de Producten uit gedurende een door Opdrachtgever te bepalen redelijke periode.

13.3. Door Opdrachtgever aan Leverancier voor de uitvoering van een Overeenkomst ter beschikking gestelde materialen en hulpmiddelen, alsmede in opdracht en voor rekening van Opdrachtgever door Leverancier vervaardigde materialen en hulpmiddelen, zijn en blijven te allen tijde eigendom van Opdrachtgever, ook als die Goederen worden bewerkt of verwerkt in andere zaken.

13.4. Goederen die door Opdrachtgever aan Leverancier ter beschikking zijn gesteld of in opdracht en voor rekening van Opdrachtgever zijn vervaardigd, mogen door Leverancier nimmer ten behoeve van enige derde worden gebruikt.

Artikel 14. Wijzigingen en meer/minderwerk

14.1. Opdrachtgever heeft het recht schriftelijk en met inachtneming van de redelijkheid en billijkheid, wijzigingen in de aard en omvang van de te leveren Producten te verlangen.

14.2. Binnen 14 kalenderdagen na een dergelijk verzoek tot wijziging van de Overeenkomst, informeert Leverancier Opdrachtgever schriftelijk over de gevolgen van de gewenste wijzigingen voor (in ieder geval) de prijs en levertijd. Hierbij zal zoveel mogelijk in lijn met de oorspronkelijke Overeenkomst worden gehandeld. Opdrachtgever heeft het recht de Overeenkomst geheel of gedeeltelijk zonder enigerlei verplichting tot schadevergoeding te ontbinden, indien de door Leverancier opgegeven nieuwe voorwaarden voor hem niet aanvaardbaar zijn. Van dit recht tot ontbinding van de Overeenkomst zal Opdrachtgever niet op onredelijke wijze gebruik maken.

14.3. Leverancier heeft uitsluitend met voorafgaande schriftelijke goedkeuring van Opdrachtgever het recht om de Overeenkomst op een andere dan de overeengekomen wijze uit te voeren. Alle gevolgen van niet nakoming van deze bepaling zijn voor rekening en risico van Leverancier.

14.4. De kosten van meerwerk zijn uitsluitend door Opdrachtgever aan Leverancier verschuldigd indien en voor zover dit meerwerk schriftelijk door Opdrachtgever is goedgekeurd. Minderwerk wordt op de overeengekomen prijs in mindering gebracht.



Artikel 15. Garantie

15.1. Leverancier staat er jegens Opdrachtgever voor in dat de Producten voldoen aan de specificaties ingevolge de Overeenkomst en in algemene zin geschikt zijn voor het daarmee door Opdrachtgever beoogde gebruik. Voorts garandeert Leverancier dat de Producten deugdelijk zijn geproduceerd en voldoen aan alle relevante (wettelijke) eisen, (overheids)voorschriften en branche gerelateerde veiligheids- en kwaliteitsnormen.

15.2. Leverancier staat er tevens jegens Opdrachtgever voor in dat iedere Overeenkomst dienovereenkomstig op vakbekwame wijze en met inachtneming van alle relevante (wettelijke) eisen, (overheids)voorschriften en branche gerelateerde veiligheids- en kwaliteitsnormen, wordt uitgevoerd.

15.3. Bij enigerlei tekortkoming in een Product hetwelk zich uiterlijk 18 maanden na levering voordoet althans door Opdrachtgever wordt geconstateerd, zal Leverancier op eerste verzoek van Opdrachtgever deze tekortkoming onmiddellijk en volledig voor eigen rekening en risico (waaronder begrepen transport van het Product) herstellen. Indien herstel binnen een redelijke termijn niet mogelijk is, zal Leverancier het Product zo spoedig mogelijk voor eigen rekening en risico (waaronder begrepen transport van het Product) vervangen. Voormelde garantietermijn geldt wederom ten aanzien van het herstelde of vervangen Product.

15.4. Indien herstel of vervanging van een Product binnen een redelijke termijn door Leverancier niet mogelijk is, heeft Opdrachtgever naar keuze recht op creditering van de prijs voor het Product of het recht om de tekortkoming op kosten van Leverancier door een derde te laten herstellen. Opdrachtgever zal deze kosten gespecificeerd aan Leverancier factureren, welke factuur binnen 30 kalenderdagen door Leverancier aan Opdrachtgever zal worden voldaan.

15.5. Deze regeling laat onverlet alle overige contractuele en wettelijke rechten van Opdrachtgever jegens Leverancier.

Artikel 16. Aansprakelijkheid

16.1. Leverancier is aansprakelijk voor, en vrijwaart Opdrachtgever tegen alle directe en indirecte schade en (gerechtelijke en buitengerechtelijke) kosten van Opdrachtgever welke zijn ontstaan als gevolg van (i) een toerekenbare tekortkoming van Leverancier in de nakoming van een Overeenkomst en/of (ii) een door Leverancier (inclusief zijn ondergeschikten en hulppersonen) jegens Opdrachtgever (inclusief zijn ondergeschikten en hulppersonen) gepleegde onrechtmatige daad.

16.2. Leverancier zal zich voor aansprakelijkheid in het kader van met Opdrachtgever gesloten Overeenkomsten deugdelijk verzekeren en verzekerd houden. Op eerste verzoek van Opdrachtgever zal Leverancier aan Opdrachtgever een kopie verstrekken van de betreffende verzekeringspolis(sen) en premie betalingsbewijzen.

16.3. Leverancier vrijwaart Opdrachtgever volledig voor alle aanspraken van derden die in enig verband staan met de uitvoering van een Overeenkomst en/of op grond van de wettelijke productenaansprakelijkheid worden ingesteld.

Artikel 17. Overmacht

17.1. Een beroep op overmacht is niet gerechtvaardigd in geval van een verhindering in de nakoming van een Overeenkomst als gevolg van een gebrek aan personeel, het om enigerlei reden (waaronder begrepen staking) niet beschikbaar zijn van werknemers, hulppersonen, toeleveranciers of transporteurs, en uitval van hulpmiddelen.

17.2. De partij die zich op overmacht beroept, deelt dit met opgave van de redenen en de verwachte duur van de overmacht, zo spoedig mogelijk aan de andere partij mede.

17.3. Indien een overmachtsituatie zich bij een partij voordoet, heeft de wederpartij het recht om de uitvoering van haar eigen verplichtingen onder de Overeenkomst op te schorten.

Artikel 18. Prijzen

18.1. Alle prijzen van Producten zijn exclusief BTW en inclusief alle kosten voor verpakking, transport, verzekering en levering.

18.2. Alle prijzen van Producten zijn vast en kunnen, zonder voorafgaande schriftelijke goedkeuring van Opdrachtgever, op geen enkele grond (waaronder nadrukkelijk begrepen gestegen loonkosten, materiaalkosten en grondstoffenkosten) worden verhoogd.

18.3. Indien de Overeenkomst geen prijzen vermeldt, zal Leverancier aan Opdrachtgever een marktconforme prijs berekenen. Opdrachtgever heeft recht op iedere korting die door Leverancier gewoonlijk wordt toegekend bij directe betaling, bulkafname en dergelijke, ongeacht of deze op voorhand expliciet is overeengekomen.

18.4. Leverancier heeft geen recht op verrekening van enigerlei vordering op Opdrachtgever met enigerlei schuld aan Opdrachtgever.

Artikel 19. Betaling

19.1. Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, factureert Leverancier de Producten op of na de dag van levering. Iedere factuur dient deugdelijk te zijn gespecificeerd en naar de betreffende Overeenkomst te verwijzen.

19.2. Een overeengekomen vooruitbetaling door Opdrachtgever geldt als een lening aan Leverancier, totdat de Overeenkomst volledig is uitgevoerd. Indien en zodra Opdrachtgever dit wenst, zal bij vooruitbetaling een bankgarantie door Leverancier worden verstrekt.

19.3. De betalingstermijn bedraagt 30 dagen na factuurdatum. Bij betaling binnen 8 dagen na factuurdatum geldt een betalingskorting van 2%.

19.4. Opdrachtgever is gerechtigd om op enige betaling in mindering te brengen al hetgeen Leverancier uit welke hoofde ook aan Opdrachtgever verschuldigd is.

19.5. Opschorting van de betaling van enige factuur door Opdrachtgever op grond van vermoedelijke onjuistheid van die factuur of ondeugdelijkheid van de onderliggende

prestatie, geeft Leverancier niet het recht zijn verplichtingen onder enige Overeenkomst op te schorten of enige Overeenkomst te beëindigen.

Artikel 20. Geheimhouding

20.1. Leverancier zal alle informatie die hem in het kader van de uitvoering van enige Overeenkomst omtrent Opdrachtgever en de met hem gelieerde vennootschappen en ondernemingen, hun werknemers, hulppersonen, klanten en overige relaties ter kennis komt, strikt vertrouwelijk behandelen, niet aan derden openbaar maken en uitsluitend gebruiken voor zover noodzakelijk voor correcte uitvoering van een Overeenkomst.

20.2. Leverancier staat er jegens Opdrachtgever voor in dat de personen die hij bij de uitvoering van enigerlei Overeenkomst inschakelt, de geheimhoudingsverplichting ingevolge artikel 20.1 eveneens in acht zullen nemen. Leverancier zal ter zake alle redelijkerwijs benodigde voorzorgsmaatregelen treffen.

20.3. Bij handelen in strijd met het bepaalde in dit artikel 20, verbeurt Leverancier een zonder ingebrekestelling direct opeisbare boete van € 25.000,-- per overtreding en van € 5.000,-- voor ieder dag dat de overtreding voortduurt. Zulks onverminderd het recht van Opdrachtgever op volledige schadevergoeding en zijn overige contractuele en wettelijke rechten.

Artikel 21. Intellectuele eigendomsrechten

21.1. Leverancier garandeert dat de Producten en het beoogde gebruik van de Producten geen inbreuk maken op enig intellectueel eigendomsrecht of enigerlei ander recht van een derde. Leverancier vrijwaart Opdrachtgever voor dergelijke aanspraken van derden en zal Opdrachtgever alle schade en kosten vergoeden die daarvan het gevolg zijn.

21.2. Indien blijkt dat door het verkrijgen of het gebruik van een Product door Opdrachtgever, inbreuk op enigerlei recht van een derde wordt gepleegd, zal Leverancier, in overleg met Opdrachtgever en zonder dat dit extra kosten voor Opdrachtgever met zich meebrengt, onmiddellijk adequate maatregelen treffen om het hieruit voor Opdrachtgever voortvloeiende nadeel ongedaan te maken. Indien naar het oordeel van Opdrachtgever ongedaanmaking van het nadeel niet of in onvoldoende mate mogelijk is, zal Leverancier Opdrachtgever ter zake volledig schadeloos stellen.

Artikel 22. Overdracht rechten en verplichtingen

22.1. Leverancier dient iedere Overeenkomst zelf uit te voeren. Behoudens voorafgaande schriftelijke goedkeuring van Opdrachtgever, is leverancier niet bevoegd zijn rechten en plichten ingevolge een Overeenkomst geheel of gedeeltelijk aan een derde over te dragen.

Artikel 23. Vertaling

23.1. De Inkoopvoorwaarden zijn oorspronkelijk opgesteld in de Nederlandse taal. Bij onduidelijkheid of verschil in interpretatie van de Inkoopvoorwaarden, is de Nederlandse tekst te allen tijden doorslaggevend.

Artikel 24. Toepasselijk recht en bevoegde rechter

24.1. Op iedere Overeenkomst, de nadere overeenkomsten die daaruit voortvloeien en de Inkoopvoorwaarden is uitsluitend Nederlands recht van toepassing. Toepasselijkheid van het Verdrag der Verenigde Naties inzake Internationale Koopovereenkomsten betreffende roerende zaken wordt nadrukkelijk uitgesloten.

24.2. Alle geschillen die uit een Overeenkomst of de Inkoopvoorwaarden voortvloeien zullen uitsluitend worden beslecht door de bevoegde rechter te Rotterdam, of - naar keuze van Opdrachtgever - door de bevoegde rechter van de plaats van vestiging van Leverancier.

F

CONDITIONS GÉNÉRALES D'ACHAT DU GROUPE BERGSCHENHOEK GROEP

Article 1er. Définition

Au sens des présentes conditions générales d'achat, les termes ci-après sont définis comme suit :

Donneur d'ordre	le groupe « Bergschenhoek Groep B.V. » ou une des sociétés du groupe (entreprise liée) au sens de l'article 24b du livre IIe du Code civil néerlandais;
Fournisseur	le cocontractant du Donneur d'ordre dans le cadre (de la préparation et de la formation) d'un Contrat;
Contrat	un contrat dont l'objet est la livraison de Produits par le Fournisseur au Donneur d'ordre;
Produits	les Fournitures et les Services;
Fourniture	toute marchandise (objet matériel);
Services	les prestations de services objet d'une commande ou d'un contrat d'entreprise (contrat de louage d'ouvrage);
CGA	les présentes conditions générales d'achat, en abrégé ci-après « CGA »;
Préposés	le personnel salarié;
Devis	le terme devis est assimilé à celui d'offre.

Article 2. Application

2.1. Les présentes CGA s'appliquent à tout Contrat et aux modalités de sa formation,



le terme « Contrat » étant pris dans son acception la plus large.

2.2. En cas de divergences entre la teneur du Contrat et celle des CGA, ce sont les dispositions du Contrat qui prévalent. Toute dérogation ou clause contraire aux CGA ne sera valable que si elle a fait l'objet d'une convention écrite entre le Fournisseur et le Donneur d'ordre.

2.3. L'application des conditions générales du Fournisseur est formellement exclue, ces dernières n'étant en aucun cas opposables au Donneur d'ordre, sauf acceptation écrite de ce dernier et dans les limites de celle-ci.

2.4. Si l'une quelconque ou plusieurs des dispositions des CGA sont réputées nulles ou sont annulées, cette nullité ou annulation n'affectera aucune autre disposition des CGA ; le Donneur d'ordre et le Fournisseur se consulteront alors afin de remplacer ladite disposition par une disposition valide et exécutoire visant à obtenir un effet économique et juridique aussi proche que possible de celui de la clause d'origine.

Article 3. Formation du Contrat

3.1. Le Contrat n'est parfait que sous réserve d'acceptation formelle et écrite de la part du Donneur d'ordre d'un devis écrit du Fournisseur. Sauf indication formelle du contraire dans le devis, tous les devis du Fournisseur sont réputés irrévocables pendant au moins trois mois.

3.2. Les frais liés à un devis, y compris les frais éventuels des échantillons, fournitures à titre d'essai et exemplaires spécimens sont entièrement à la charge du Fournisseur.

3.3. Le Donneur d'ordre n'est pas tenu de restituer les échantillons, fournitures à titre d'essai, spécimens et autres matériels ou objets similaires mis à sa disposition par le Fournisseur dans le cadre de son devis, qu'il importe que celui-ci aboutisse ou non à la conclusion d'un Contrat.

Article 4. Annulation, rupture anticipée du Contrat

4.1. Le Donneur d'ordre a le droit de prononcer unilatéralement la résiliation de tout ou partie du Contrat avant ou pendant son exécution, sans avoir à justifier sa décision, par simple notification écrite au Fournisseur. Aux présentes CGA, le terme de « résiliation » englobe celui de « résolution ».

4.2. En cas de résiliation partielle ou totale du Contrat, le Donneur d'ordre ne sera tenu qu'au remboursement au Fournisseur des frais raisonnables encourus par ce dernier (déduction faite des économies éventuelles réalisées), sous réserve que ces frais soient occasionnés directement par la résiliation anticipée (de tout ou partie) du Contrat et ne puissent plus être annulés ou supprimés. Le montant du remboursement ne pourra excéder le prix de la partie du Contrat résiliée. Le Fournisseur n'a jamais droit à indemnisation d'un préjudice indirect comme le manque à gagner.

4.3. Le Fournisseur est tenu de préciser les frais et coûts qu'il facture au Donneur d'ordre à la suite de la résiliation de tout ou partie d'un Contrat. À la demande du Donneur d'ordre, le Fournisseur devra donner communication à la personne désignée par le Donneur d'ordre de la comptabilité qui s'y rapporte.

Article 5. Opérations de vérification ou de contrôle

5.1. Le Donneur d'ordre a le droit, et non l'obligation, de (faire) procéder à tout moment à des opérations de contrôle de l'exécution du Contrat, de la qualité des Produits, de la conformité des matériaux, matériels, équipements et outillages utilisés par le Fournisseur, ainsi que de la compétence du personnel auquel il fait appel.

5.2. Le Donneur d'ordre a le droit de refuser tout produit non conforme aux exigences contractuelles.

5.3. Le Donneur d'ordre n'est jamais réputé ou censé avoir prononcé l'admission d'un quelconque Produit faisant partie des livraisons tant qu'il n'a pas disposé d'un délai raisonnable pour soumettre le Produit fourni à des opérations de vérification.

5.4. L'admission d'un Produit livré ne libère pas le Fournisseur des obligations qui lui incombent en matière de garantie aux termes de l'article 15 des présentes CGA.

Article 6. Résiliation

6.1. La prise de livraison des Produits ou le paiement des montants correspondants facturés au Donneur d'ordre n'emporte pas admission des Produits considérés. Lorsque, après prise de livraison ou paiement, le Donneur d'ordre constate que les Produits ne sont pas conformes aux exigences contractuelles et/ou ne présentent pas les qualités que le Donneur d'ordre pourrait raisonnablement attendre, le Donneur d'ordre a le droit de prononcer unilatéralement la résiliation de tout ou partie du Contrat, sans qu'aucune (nouvelle) mise en demeure ou intervention judiciaire ne soit nécessaire et sans préjudice des autres droits qu'il pourrait exercer en vertu de la loi ou d'un Contrat.

6.2. Par ailleurs, le Donneur d'ordre a le droit de prononcer la résiliation anticipée de tout ou partie d'un Contrat, à l'exclusion de toute indemnité ou dommages-intérêts, sans qu'aucune mise en demeure ou intervention judiciaire ne soit nécessaire et sans préjudice des autres droits qu'il pourrait exercer en vertu de la loi ou d'un Contrat, dès que :

- le Fournisseur se voit accorder ou demande une cessation (provisoire) des paiements;
- le Fournisseur est mis en état de faillite ou fait l'objet d'une demande de mise en faillite ;
- l'entreprise du Fournisseur est dissoute, liquidée et/ou en cessation d'activité;
- un changement intervient dans le contrôle direct ou indirect (de l'entreprise) du Fournisseur;
- une partie significative des biens du Fournisseur fait l'objet d'une saisie conservatoire ou exécutoire et que la saisie n'est pas levée dans les quatre semaines;

- le Fournisseur invoque un cas de force majeure et que l'événement de force majeure a une durée (probable) de sept jours ;

- le Fournisseur n'est pas à jour dans les paiements qui lui incombent au titre des cotisations sociales dues, des impôts sur les salaires et/ou de la TVA.

6.3. En cas de résiliation anticipée de tout ou partie du Contrat, le Fournisseur restituera au Donneur d'ordre les paiements effectués au titre de la partie résiliée du Contrat. Le Donneur d'ordre restituera à son tour au Fournisseur, aux risques et frais de ce dernier, les Produits fournis dans le cadre de la partie résiliée du Contrat.

Article 7. Délai de livraison

7.1. La date de livraison prévue au Contrat engage le Fournisseur. Lorsqu'aucune date de livraison ou qu'aucun délai de livraison n'a été convenu(e), le Fournisseur est tenu d'informer en temps utile le Donneur d'ordre de la date et de l'heure de la livraison.

7.2. Les délais de livraison convenus sont toujours des termes de rigueur. Tout retard de livraison de la part du Fournisseur en l'absence de validation préalable et écrite du Donneur d'ordre autorise ce dernier à prononcer unilatéralement la résiliation de tout ou partie du Contrat, à l'exclusion de toute indemnité ou dommages-intérêts, sans qu'aucune mise en demeure ou intervention judiciaire ne soit nécessaire et sans préjudice des autres droits que le Donneur d'ordre pourrait exercer en vertu de la loi ou d'un Contrat.

7.3. Le Fournisseur est tenu d'informer sur-le-champ le Donneur d'ordre par écrit de tout retard pris dans l'exécution du Contrat en précisant les circonstances à l'origine du retard et la durée probable du retard.

Article 8. Exécution du Contrat

Fournitures

8.1. Les Fournitures sont délivrées à l'adresse indiquée par le Donneur d'ordre. Sauf convention contraire écrite, leur livraison ne peut s'effectuer que les jours ouvrables entre 07 h 30 et 16 h 15.

8.2. Toute livraison de Fournitures doit être accompagnée d'une lettre de voiture ou de tout autre document comportant la désignation des Fournitures livrées et la référence du Contrat. La marque d'expédition doit être apposée de façon visible sur les conditionnements (emballages) des Fournitures et sur les documents d'accompagnement.

8.3. Pour chaque commande, les Fournitures doivent en principe faire l'objet d'une livraison complète effectuée en une opération unique de délivrance. Par ailleurs, le Donneur d'ordre a le droit de retourner, aux frais et risques du Fournisseur et sans notification préalable, les livraisons fractionnées qui n'auraient pas été convenues.

8.4. Le Fournisseur communiquera en temps voulu au Donneur d'ordre les informations nécessaires pour lui permettre de prendre livraison des Fournitures.

8.5. Les Fournitures doivent être livrées selon les quantités convenues. Lorsque les quantités effectivement livrées sont supérieures ou inférieures à celles convenues et que l'écart est plus important que les tolérances d'usage dans le secteur, le Donneur d'ordre a le droit de refuser les excédents et de les retourner au Fournisseur, aux frais et risques de ce dernier, tout en ayant la faculté de refuser les livraisons qui seraient incomplètes par rapport aux quantités convenues.

8.6. Sauf convention contraire écrite, le Fournisseur est tenu d'accompagner les Fournitures, sans coût supplémentaire, de modes d'emploi en langues néerlandaise et anglaise et de fiches d'informations produits.

Services

8.7. Sauf convention contraire écrite, les Services sont exécutés en parfaite conformité avec le Contrat les jours ouvrables et sans supplément de frais, de quelque nature que ce soit.

8.8. Le Fournisseur est tenu de faire effectuer les Services par un personnel compétent travaillant sous une supervision suffisante et un encadrement suffisant.

8.9. Le Fournisseur veille à ce que l'exécution des Services perturbe le moins possible l'exploitation du Donneur d'ordre.

8.10. Lorsque des Services doivent être exécutés dans des bâtiments d'exploitation du Donneur d'ordre ou à proximité, le Fournisseur devra se familiariser en temps voulu avec la situation et les circonstances locales. Le Fournisseur supporte tous les frais et risques liés aux entraves ou retards qui ont été apportés à l'exécution du Contrat du fait de la situation ou de circonstances locales et que le Fournisseur aurait pu éviter en procédant en temps voulu à une inspection adéquate.

Article 9. Conditionnement (emballage) et transport

9.1. Le conditionnement (emballage) des Fournitures sera celui qui assurera leur sécurité maximale de manière à permettre avec le mode de transport convenu leur arrivée en bon état à l'adresse de livraison ainsi que leur délivrance et manutention en toute sécurité sur place.

9.2. Le Donneur d'ordre n'est pas tenu de restituer au Fournisseur les matériaux de conditionnement des Fournitures.

9.3. Le Fournisseur fait son affaire personnelle du respect de toutes règles nationales, internationales et/ou supranationales applicables au conditionnement (emballage) et au transport des Fournitures. Le Donneur d'ordre a le droit de refuser de prendre livraison de Fournitures lorsque le Fournisseur ne respecte pas ces règles.

Article 10. Matériaux, matières, matériels, équipements, outillages, permis et autorisations

10.1. Sauf convention contraire écrite, il appartient au Fournisseur de réunir l'ensemble des matériaux, matières, matériels, équipements et outillages nécessaires à



la parfaite exécution du Contrat. Les matériaux, matériels, équipements et outillages doivent présenter une bonne qualité et satisfaire à toutes les exigences de la loi et être pourvus des certificats requis.

10.2. Le Donneur d'ordre a le droit de (faire) vérifier la conformité des matériaux, matières, matériels, équipements et outillages utilisés par le Fournisseur avec la législation et réglementation applicable à leur égard. Le Fournisseur est tenu d'apporter son plein concours à ces opérations de vérification. En cas de constat de non-conformité des matériaux, matières, matériels, équipements et outillages utilisés par le Fournisseur, ce dernier devra sans tarder les remplacer par des matériaux, matières, matériels, équipements et outillages conformes.

10.3. Le Fournisseur n'a pas le droit d'entreposer des matériaux, matières, matériels, équipements et outillages sur le terrain de l'entreprise du Donneur d'ordre sans l'autorisation préalable et écrite de ce dernier. Le Fournisseur supporte le risque de perte et de vol des Fournitures et approvisionnements entreposés chez le Donneur d'ordre, peu importe qu'ils soient la propriété du Fournisseur ou de tiers.

10.4. Les Fournitures et approvisionnements confiés par le Donneur d'ordre au Fournisseur en vue de l'exécution du Contrat le sont à titre de prêt à usage. Il appartient au Fournisseur de prendre les mesures et dispositions pratiques nécessaires pour les protéger des risques de perte et de vol, de les utiliser et en assurer la garde en bon père de famille.

10.5. Le Fournisseur fera, à ses propres risques et frais, son affaire personnelle de la demande en temps voulu, de l'obtention et du respect de tous les permis, autorisations, dérogations, exemptions et autres exigences nécessaires à la parfaite exécution du Contrat.

Article 11. Personnel

11.1. Le Fournisseur garantit l'exécution du Contrat par des préposés et auxiliaires d'exécution compétents qui satisfont aux exigences particulières énoncées au Contrat et, en tous les cas, aux exigences usuelles qui sont posées en matière d'aptitudes et de compétences professionnelles dans le secteur considéré.

11.2. Lors de l'exécution du Contrat, le Fournisseur est tenu en principe de n'utiliser que son propre personnel

11.3. À première demande du Donneur d'ordre, le Fournisseur remet une liste des personnes auxquelles il recourt pour l'exécution du Contrat, assortie de leurs coordonnées complètes et qualifications professionnelles.

11.4. Le Donneur d'ordre a le droit d'interdire aux préposés et auxiliaires d'exécution du Fournisseur l'accès à ses terrains et/ou bâtiments, ou d'exiger du Fournisseur de retirer sans retard du site d'exploitation les personnes qui :

- a. selon Le Donneur d'ordre sont manifestement incapables ou inaptes à remplir leurs fonctions;
- b. font preuve d'une mauvaise conduite;
- c. ne respectent pas le règlement intérieur d'entreprise ou les instructions de service du Donneur d'ordre;
- d. mettent en péril la sécurité du site d'exploitation du Donneur d'ordre;
- e. contreviennent pour le reste à une obligation contractuelle.

Le Fournisseur se charge d'effectuer sans retard le remplacement adéquat des personnes exclues, sans facturer à ce titre de frais supplémentaires à la charge du Donneur d'ordre.

11.5. Le Fournisseur garantit le Donneur d'ordre contre toutes revendications et réclamations de ses préposés et auxiliaires d'exécution relatives à l'exécution d'un Contrat, quel qu'il soit.

Article 12. Charges fiscales et sociales

12.1. À première demande du Donneur d'ordre, le Fournisseur est tenu de disposer et de justifier :

- a. d'une inscription valable auprès de l'organisme néerlandais « UWV » dans la mesure où la bedrijfsvereniging (Association professionnelle) remet un tel document;
- b. d'un permis d'implantation s'il est requis;
- c. d'une immatriculation au registre du commerce.

12.2. Le Fournisseur s'engage à tenir pendant toute la durée de validité de tout Contrat une comptabilité complète et exacte relative à la paye des salaires. Cette comptabilité paye devra nécessairement contenir une copie d'une pièce d'identité et le numéro d'identification personnalisé (Burgerservicenummer en néerlandais) du personnel affecté à l'exécution du Contrat. À toute demande, le Fournisseur donne communication au Donneur d'ordre de sa comptabilité paye pertinente.

12.3. Fournisseur garantit au Donneur d'ordre le respect de toutes les obligations qui lui incombent à lui Fournisseur au titre de la législation fiscale et des assurances sociales pour le personnel qu'il a affecté à l'exécution d'un Contrat et lui Fournisseur assume toute responsabilité à cet égard. Il garantit également le Donneur d'ordre contre toute responsabilité, de quelque nature que ce soit, que le Donneur d'ordre pourrait encourir à l'égard de l'Administration fiscale, de l'organisme « UWV » et/ou de tiers pour non-respect par le Fournisseur de ses obligations en matière fiscale et/ou sociale.

12.4. À première demande du Donneur d'ordre, le Fournisseur produira une attestation de l'Administration fiscale confirmant qu'il a satisfait à toutes ses obligations fiscales et/ou une attestation d'un auditeur externe confirmant que le Fournisseur a, dans le cadre du ou des Contrats en cours, effectué en temps voulu les versements dus au titre des cotisations sociales, des impôts sur les salaires et de la TVA.

12.5. Lorsque le Donneur d'ordre constate ou a des raisons valables de suspecter que le Fournisseur ne respecte(ra) pas ses obligations en matière fiscale et/ou sociale, le Donneur d'ordre a le droit d'effectuer un versement direct, assorti de mentions détaillées utiles, sur le compte bancaire de l'Administration fiscale à hauteur de la somme estimée due au titre des cotisations sociales, des impôts sur les salaires et/ou de la TVA. Le Donneur d'ordre a de même le droit d'opérer une compensation entre les sommes ainsi versées et toute créance du Fournisseur à son égard.

Article 13. Propriété et risques

13.1. La propriété des Produits et les risques qui leur sont liés sont transférés au Donneur d'ordre à la livraison conforme au Contrat. Fournisseur n'a aucun droit de rétention ou de suspension à l'égard des Produits.

13.2. Lorsque, en raison de circonstances exceptionnelles, le Donneur d'ordre n'est pas en mesure de prendre livraison des Produits à la date convenue, à la demande du Donneur d'ordre, le Fournisseur différera leur livraison pour une période raisonnable à fixer par le Donneur d'ordre.

13.3. Les approvisionnements, matériaux, matériels, équipements et outillages confiés par le Donneur d'ordre au Fournisseur en vue de l'exécution d'un Contrat ainsi que ceux réalisés par le Fournisseur, sur commande et aux frais du Donneur d'ordre, restent toujours la propriété du Donneur d'ordre, même lorsque les Fournitures font l'objet d'une livraison, d'une transformation ou sont incorporés dans d'autres approvisionnements, matériaux, matériels.

13.4. Les Fournitures et approvisionnements confiés par le Donneur d'ordre au Fournisseur ou fabriqués sur commande et aux frais du Donneur d'ordre ne peuvent en aucun cas être utilisés par le Fournisseur pour les besoins ou pour le compte d'un tiers.

Article 14. Modifications pour travaux en plus ou en moins

14.1. Le Donneur d'ordre a le droit d'exiger, à condition que ce soit par écrit et dans le respect de ce que commandent la raison et l'équité, que la nature et la quantité (le volume) des Produits objet d'une livraison fassent l'objet de modifications.

14.2. Dans les quinze jours calendaires suivant une telle demande de modification du Contrat, le Fournisseur informe le Donneur d'ordre par écrit des conséquences des modifications envisagées sur (en tous les cas) le prix et sur le délai de livraison, en veillant à conserver autant que possible une conformité avec la teneur du Contrat initial. Le Donneur d'ordre a la faculté de résilier unilatéralement tout ou partie du Contrat, à l'exclusion de toute indemnité ou dommages-intérêts, lorsqu'il estime inadmissibles à son égard les nouvelles conditions indiquées par le Fournisseur. Le Donneur d'ordre n'utilisera pas de cette faculté de résiliation sans raison valable.

14.3. Le Fournisseur ne peut apporter aucune modification aux modalités ou procédures convenues en matière d'exécution du Contrat en l'absence de validation préalable et établie par écrit de la part du Donneur d'ordre. Il supporte tous les frais et risques résultant de l'inobservation de la présente disposition.

14.4. Les frais et coûts liés aux travaux en plus ne seront dus par le Donneur d'ordre au Fournisseur que dans les limites de la validation écrite par le Donneur d'ordre de ces travaux en plus. Les travaux en moins donnent lieu de plein droit à une minoration du prix initial convenu.

Article 15. Garantie

15.1. Le Fournisseur garantit au Donneur d'ordre la conformité des Produits avec les spécifications contractuelles et leur adéquation en général à l'usage auquel ils sont destinés par le Donneur d'ordre. De surcroît, le Fournisseur garantit que les Produits sont de bonne fabrication et conformes à toutes les exigences, lois, règles (des pouvoirs publics) et à toutes les normes en vigueur applicables dans le secteur en matière de sécurité et de qualité.

15.2. Le Fournisseur garantit au Donneur d'ordre que chaque Contrat fera l'objet d'une exécution selon les règles de l'art et dans le respect de toutes les exigences, lois, règles (des pouvoirs publics) et de toutes les normes applicables dans le secteur en matière de sécurité et de qualité.

15.3. La survenance ou le constat par le Donneur d'ordre dans les 18 mois au plus tard suivant la livraison d'une défectuosité affectant un Produit oblige le Fournisseur, à première demande du Donneur d'ordre, d'y remédier immédiatement et entièrement, à ses propres risques et frais (en ce compris les frais de port du Produit). S'il n'est pas possible d'y remédier dans un délai raisonnable, le Fournisseur procédera dans les meilleurs délais au remplacement du Produit à ses propres frais et risques (en ce compris les frais de port du Produit défectueux). Le Produit de remplacement ou le Produit réparé bénéficie également d'une période de garantie de 18 mois.

15.4. En cas d'impossibilité de réparation ou de remplacement d'un Produit dans un délai raisonnable par le Fournisseur, le Donneur d'ordre a droit au bénéfice d'un avoir égal au prix du Produit ou, à son choix, a le droit de faire réparer la défectuosité par un tiers aux frais du Fournisseur. Le Donneur d'ordre s'engage à justifier ce coût par une facture détaillée au Fournisseur, qui devra l'acquitter au Donneur d'ordre dans les 30 jours calendaires.

15.5. Les modalités prévues au présent article ne se substituent pas aux autres droits que le Donneur d'ordre pourrait exercer à l'encontre du Fournisseur en vertu de la loi ou d'un Contrat.

Article 16. Responsabilité

16.1. Le Fournisseur garantit le Donneur d'ordre contre tous dommages directs et indirects, tous coûts et frais (judiciaires et extrajudiciaires) qui résulteraient pour le Donneur d'ordre (i) d'une inexécution fautive par le Fournisseur d'un Contrat et/ou (ii) d'un fait dommageable commis par le Fournisseur (y compris ses préposés et auxiliaires d'exécution) envers le Donneur d'ordre (y compris ses préposés et auxiliaires d'exécution) et assume toute responsabilité à cet égard.

16.2. Pour l'exécution des Contrats conclus avec le Donneur d'ordre, le Fournisseur prendra et renouvellera des assurances adéquates et en justifiera à première demande du Donneur d'ordre en produisant copie de la ou des polices correspondantes et les justificatifs de paiement des primes.

16.3. Le Fournisseur garantit entièrement Le Donneur d'ordre contre toutes revendications ou réclamations de tiers relatives à l'exécution d'un Contrat et/ou reposant sur le régime de la responsabilité du fait des produits prévu par la loi.



Article 17. Force majeure

17.1. Il ne peut être excipé de la force majeure lorsque l'événement faisant obstacle à l'exécution d'un Contrat est dû à un manque de personnel, à la non-disponibilité pour quelque raison que ce soit (dont une grève) des préposés, auxiliaires d'exécution, sous-traitants ou transporteurs, et à un dysfonctionnement de l'outillage.

17.2. La partie qui invoque un événement de force majeure en informe l'autre dans les meilleurs délais en précisant la nature de l'événement de force majeure invoqué et sa durée probable.

17.3. Si une partie est frappée par un événement constitutif de force majeure, l'autre partie a le droit de suspendre l'exécution des obligations qui lui incombent aux termes du Contrat.

Article 18. Prix

18.1. Tous les prix des Produits s'entendent hors TVA, emballage, transport, assurance et livraison inclus.

18.2. Tous les prix des Produits sont fermes et non révisables sans accord préalable et écrit du Donneur d'ordre, quel qu'en soit le motif (c'est-à-dire y compris les augmentations des coûts salariaux, des coûts des approvisionnements et matières premières).

18.3. Dans le silence du Contrat, le Fournisseur facturera au Donneur d'ordre un prix conforme à celui du marché. Le Donneur d'ordre a droit à toute réduction de prix que le Fournisseur accorde habituellement (remises pour paiements au comptant, ristournes pour grosses quantités et autres réductions analogues), que ces réductions aient ou non été formellement convenues à l'avance.

18.4. Fournisseur n'a pas le droit d'opérer une compensation entre une créance sur le Donneur d'ordre, quelle qu'elle soit, et une dette envers le Donneur d'ordre, quelle qu'elle soit.

Article 19. Paiement

19.1. Sauf convention contraire écrite, Fournisseur facture les Produits le jour même ou le lendemain de la livraison. Chaque facture doit être convenablement détaillée et faire référence au Contrat pertinent.

19.2. Toute avance convenue versée par le Donneur d'ordre vaut prêt au Fournisseur, jusqu'à exécution parfaite et complète du Contrat. À première demande du Donneur d'ordre, le Fournisseur fournira une garantie bancaire pour toute avance effectuée. Aux fins du présent article, l'acompte est assimilé à l'avance.

19.3. Le délai de paiement est de 30 jours après la date de la facture. Tout paiement dans les 8 jours après la date de la facture ouvre droit à un escompte de 2 %.

19.4. Le Donneur d'ordre a le droit d'imputer sur tout paiement qu'il doit effectuer toutes les sommes que le Fournisseur doit au Donneur d'ordre à quelque titre que ce soit.

19.5. Le fait pour le Donneur d'ordre de suspendre le paiement d'une quelconque facture présumée inexacte ou dont la prestation sous-jacente est présumée défectueuse n'autorise pas le Fournisseur de suspendre l'exécution des obligations qui lui incombent aux termes de tout Contrat ni de mettre fin à un quelconque Contrat.

Article 20. Confidentialité

20.1. Le Fournisseur se doit d'assurer la stricte confidentialité de toutes les informations qu'il viendrait à connaître dans le cadre de l'exécution de tout Contrat sur le Donneur d'ordre et les sociétés et entreprises qui lui sont liées, leurs préposés, auxiliaires d'exécution, clientèle et autres relations commerciales, de ne pas les divulguer et de ne les utiliser que pour les seuls besoins de l'exécution correcte d'un Contrat et uniquement dans la limite de ce qui est nécessaire.

20.2. Le Fournisseur est garant envers le Donneur d'ordre du respect, par les personnes auxquelles il fait appel dans le cadre de l'exécution de tout Contrat, de l'obligation de confidentialité visée à l'article 20.1 et prendra toutes les dispositions pratiques raisonnablement nécessaires en la matière.

20.3. À défaut de respect par le Fournisseur des dispositions de l'article 20, il encourt, sans qu'aucune mise en demeure ne soit nécessaire, une pénalité immédiatement exigible égale à 25 000 euros par infraction et à 5 000 euros pour chaque jour que dure l'infraction, sans préjudice du droit du Donneur d'ordre d'exiger une indemnité couvrant l'intégralité de son préjudice et sans préjudice des autres droits qu'il pourrait exercer en vertu de la loi ou d'un Contrat.

Article 21. Droits de propriété intellectuelle

21.1. Le Fournisseur garantit que les Produits et l'utilisation qui en est envisagée n'enfreignent aucun droit de propriété intellectuelle ou aucun droit d'un tiers. Il garantit le Donneur d'ordre contre toutes les revendications en ce qui concerne la propriété intellectuelle des Produits ou de leur utilisation et indemniser le Donneur d'ordre de tous préjudices et frais qui pourraient en résulter.

21.2. Dès qu'il s'avère que l'acquisition ou l'utilisation d'un Produit par le Donneur d'ordre constitue une infraction à l'un ou autre droit d'un tiers, le Fournisseur prendra immédiatement, en accord avec le Donneur d'ordre et sans aucuns frais pour ce dernier, toutes les mesures adéquates destinées à pallier l'inconvénient qui en résulte pour le Donneur d'ordre. Si, d'après le Donneur d'ordre, cet inconvénient s'avère impossible à effacer ou ne peut être qu'insuffisamment pallié, le Fournisseur s'engage envers le Donneur d'ordre à l'en désintéresser totalement.

Article 22. Exécution intuitu personae et cession des droits et obligations

22.1. Le Fournisseur doit exécuter lui-même le Contrat ; il ne peut, sans autorisation préalable et écrite du Donneur d'ordre, céder tout ou partie de ses droits et obligations nés d'un Contrat à quiconque.

Article 23. Traduction

23.1. Les CGA sont établies à l'origine en langue néerlandaise. En cas d'ambiguïté ou de divergences d'interprétation entre la version en langue néerlandaise et sa traduction, c'est la version en langue néerlandaise qui fera foi.

Article 24. Droit applicable et juridiction compétente

24.1. Tout Contrat, tout avenant à un Contrat et les CGA sont régis exclusivement par le droit néerlandais. L'application de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises ou Convention de Vienne est formellement exclue.

24.2. Tous les litiges auxquels un Contrat ou les CGA peuvent donner lieu seront tranchés en exclusivité par la juridiction compétente de l'Arrondissement judiciaire de Rotterdam ou, au choix du Donneur d'ordre, par la juridiction compétente du siège du Fournisseur.

D

ALLGEMEINE EINKAUFSBEDINGUNGEN DER BERGSCHENHOEK GROEP

Paragraph 1. Begriffsdefinitionen

In diesen Allgemeinen Einkaufsbedingungen bedeuten:

Auftraggeber	die Bergschenhoek Groep B. V. oder eine der Gesellschaften ihrer Gruppe im Sinne von 2 : 24b des niederländischen Bürgerlichen Gesetzbuches ("BW")
Lieferant	die Gegenpartei des Auftraggebers in (der Vorbereitung und dem Zustandekommen) einer Vereinbarung
Vereinbarung	eine Vereinbarung über die Lieferung von Produkten durch den Lieferanten an den Auftraggeber
Produkte	Güter und Dienstleistungen
Güter	materielle Gegenstände jeder Art
Dienstleistungen	die Dienstleistung im Rahmen eines Auftrags oder einer Annahme von Arbeit
Einkaufsbedingungen	diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen.

Paragraph 2. Anwendbarkeit

2.1. Die Einkaufsbedingungen finden auf alle Vereinbarungen bzw. auf die Art und Weise des Zustandekommens aller Vereinbarungen im weitesten Sinne des Wortes Anwendung.

2.2. Sind Bestimmungen in der Vereinbarung inhaltlich zu Bestimmungen in den Einkaufsbedingungen im Widerspruch, so gelten die Bestimmungen in der Vereinbarung. Eine Abweichung von den Einkaufsbedingungen ist nur durch eine schriftliche Vereinbarung zwischen dem Lieferant und dem Auftraggeber möglich.

2.3. Die Allgemeinen Bedingungen des Lieferanten finden keine Anwendung und werden vom Auftraggeber ausdrücklich abgelehnt, es sei denn, dass sie vom Auftraggeber schriftlich angenommen worden sind.

2.4. Sollten eine oder mehrere Bestimmung(en) in den Einkaufsbedingungen ungültig sein oder für ungültig erklärt werden, so finden die übrigen Bestimmungen nach wie vor vollständige Anwendung. Der Auftraggeber und der Lieferant werden in diesem Fall miteinander beraten, um neue Bestimmungen zwecks Ersatzes der ungültigen Bestimmungen zu vereinbaren, mit denen der Zweck und der Tenor der ursprünglichen Bestimmung so weit als möglich berücksichtigt werden.

Paragraph 3. Zustandekommen der Vereinbarung

3.1. Vereinbarungen zwischen dem Auftraggeber und dem Lieferanten kommen zu Stande, nachdem ein diesbezügliches schriftliches Angebot des Lieferanten vom Auftraggeber ausdrücklich schriftlich angenommen worden ist. Sofern im Angebot nicht ausdrücklich eine anders lautende Bestimmung festgelegt worden ist, gelten alle Angebote des Lieferanten als unwiderruflich für die Dauer eines Zeitraums von mindestens drei Monaten.

3.2. Die mit einem Angebot im Zusammenhang stehenden Kosten, darunter auch die Kosten etwaiger Proben, Probesendungen und Mustermaterialien, gehen vollständig auf Rechnung des Lieferanten.

3.3. Der Auftraggeber ist nicht verpflichtet, ihm im Rahmen eines Angebots vom Lieferanten zur Verfügung gestellte Proben, Probesendungen, Mustermaterialien und Ähnliches zurückzusenden. Dies gilt ungeachtet dessen, ob eine Vereinbarung wohl oder nicht zu Stande gekommen ist.

Paragraph 4. Stornierung der Vereinbarung

4.1. Der Auftraggeber hat das Recht, der Ausführung vorgehend oder während dieser eine Vereinbarung ohne nähere Begründung im Wege einer schriftlichen Mitteilung an den Lieferanten ganz oder teilweise aufzukündigen.

4.2. Im Falle einer ganzen oder teilweisen Stornierung der Vereinbarung ist der Auftraggeber lediglich verpflichtet, dem Lieferanten für jene diesem angemessenerweise entstandenen Kosten (mit Abzug etwaiger Einsparungen) zu entschädigen, die mit der vorzeitigen Kündigung (eines Teils) der Vereinbarung im Zusammenhang stehen und nicht mehr rückgängig gemacht werden können. Diese Entschädigung wird den Preis für jenen Teil der Vereinbarung, der gekündigt worden ist, nicht überschreiten. Der Lieferant ist in keinem Fall in eine Entschädigung von indirekten Schäden – z. B. durch entgangenen Gewinn – berechtigt.



4.3. Der Lieferant hat jene Kosten, die er dem Auftraggeber im Zusammenhang mit der ganzen oder teilweisen Stornierung einer Vereinbarung in Rechnung stellt, deutlich und übersichtlich zu spezifizieren. Auf Wunsch wird der Lieferant einer vom Auftraggeber hierzu bestellen Person die Einsichtnahme in seine diesbezüglichen Verwaltungsunterlagen gewähren.

Paragraph 5. Prüfung

5.1. Der Auftraggeber ist jederzeit befugt, aber nicht verpflichtet, die Durchführung der Vereinbarung, die Qualität der Produkte, die Solidität der vom Lieferanten verwendeten Materialien und Hilfsmittel sowie die Expertise des vom Lieferanten eingesetzten Personals zu prüfen bzw. prüfen zu lassen.

5.2. Sollte ein Produkt nicht den in der Vereinbarung festgelegten Anforderungen entsprechen, so hat der Auftraggeber das Recht, es abzulehnen.

5.3. Dem Auftraggeber kann nicht unterstellt werden, dass er ein Produkt jedweder Art bei der Lieferung angenommen hat, solange ihm nicht eine angemessene Frist gewährt worden ist, das gelieferte Produkt einer Prüfung zu unterziehen.

5.4. Die Annahme eines empfangenen Produkts befreit den Lieferanten nicht von den ihm obliegenden Garantieverpflichtungen auf Grund von Paragraph 15 dieser Einkaufsbedingungen.

Paragraph 6. Auflösung der Vereinbarung

6.1. Die Entgegennahme von Produkten und / oder die Zahlung von dafür dem Auftraggeber in Rechnung gestellten Beträgen beinhaltet nicht die Annahme von Produkten. Auch falls sich nach der Entgegennahme und / oder der Zahlung herausstellen sollte, dass Produkte nicht den Anforderungen in der Vereinbarung entsprechen und / oder nicht jene Eigenschaften aufweisen, die der Auftraggeber angemessenerweise erwarten durfte, so ist der Auftraggeber berechtigt, die Vereinbarung ganz oder teilweise aufzulösen, und zwar ohne eine (nähere) Inverzugsetzung oder gerichtliche Einmischung und unbeschadet der übrigen vertraglichen und gesetzlichen Rechte des Auftraggebers.

6.2. Der Auftraggeber ist außerdem berechtigt, eine Vereinbarung ohne jegliche Verpflichtung zu Schadenersatz und ohne Inverzugsetzung oder gerichtliche Einmischung sowie unbeschadet seiner übrigen vertraglichen und gesetzlichen Rechte ganz oder teilweise aufzulösen, falls:

- der Lieferant ein (vorübergehendes) Moratorium beantragt oder ihm ein solches gewährt wird
- über den Lieferanten der Konkurs verhängt wird oder sein Konkurs beantragt wird
- das Unternehmen des Lieferanten aufgelöst, liquidiert und / oder eingestellt wird
- die direkte oder indirekte Verfügungsgewalt über den Lieferant oder über sein Unternehmen geändert wird
- ein erheblicher Teil der Güter des Lieferanten beschlagnahmt oder darüber ein dinglicher Arrest verhängt wird und diese Beschlagnahmung / dieser Arrest nicht innerhalb von vier Wochen aufgehoben worden ist
- der Lieferant sich auf höhere Gewalt berufen hat und die Dauer dieser höheren Gewalt mehr als 7 Tage betragen hat oder erwartet wird, dass diese länger als 7 Tage dauern wird
- der Lieferant mit der Zahlung von verschuldeten Sozialabgaben, Lohnsteuer und / oder Umsatzsteuer in Verzug ist.

6.3. Im Falle der vorzeitigen oder teilweisen Auflösung der Vereinbarung wird der Lieferant die im Zusammenhang mit dem aufgelösten Teil der Vereinbarung bereits geleisteten Zahlungen an den Auftraggeber zurückzahlen. Der Auftraggeber wird im Zusammenhang mit dem aufgelösten Teil der Vereinbarung bereits gelieferte Produkte auf Rechnung und Gefahr des Lieferanten an diesen zurücksenden.

Paragraph 7. Lieferzeit

7.1. Der Zeitpunkt der Lieferung auf Grund der Vereinbarung ist für den Lieferanten verbindlich. Sollte kein spezifisches Lieferdatum oder keine spezifische Lieferfrist vereinbart worden sein, so wird der Lieferant den Auftraggeber rechtzeitig von dem Zeitpunkt der Lieferung in Kenntnis setzen.

7.2. Vereinbarte Lieferzeiten gelten immer als endgültig. Wird eine Lieferzeit ohne die vorherige schriftliche Genehmigung durch den Auftraggeber nicht beachtet, so hat der Auftraggeber das Recht, die Vereinbarung ohne jegliche Verpflichtung auf Schadenersatz, ohne Inverzugsetzung oder gerichtliche Einmischung und unbeschadet seiner übrigen vertraglichen und gesetzlichen Rechte ganz oder teilweise aufzulösen.

7.3. Der Lieferant setzt den Auftraggeber unverzüglich schriftlich unter Angabe der die Verzögerung verursachenden Umstände und der erwarteten Dauer der Verzögerung von jeder Verzögerung bei der Ausführung der Vereinbarung in Kenntnis.

Paragraph 8. Ausführung der Vereinbarung Güter

8.1. Güter werden an die vom Auftraggeber mitgeteilte Lieferadresse abgeliefert. Sofern nicht schriftlich eine anders lautende Vereinbarung getroffen worden ist, werden Güter ausschließlich an Arbeitstagen zwischen 07.30 und 16.15 Uhr abgeliefert.

8.2. Jede Lieferung von Gütern ist mit einem Frachtbrief oder einem anderen Dokument mit einer Beschreibung der gelieferten Güter und einem Verweis auf die Vereinbarung verbunden. Die Verpackung der Güter und jene der Begleitdokumente haben mit einem deutlichen Versandkennzeichen des Lieferanten versehen zu sein.

8.3. Güter sind im Prinzip pro Auftrag in einer jeweils separaten Sendung zu liefern. Der Auftraggeber hat das Recht, nicht vereinbarte Teillieferungen auf Rechnung und Gefahr des Lieferanten zurückzusenden, ohne diesen vorher davon in Kenntnis zu

setzen.

8.4. Der Lieferant wird den Auftraggeber rechtzeitig mit den erforderlichen Informationen ausstatten, damit dieser die Güter in Empfang nehmen kann.

8.5. Die Güter werden in den vereinbarten Mengen geliefert. Werden mehr bzw. weniger Güter geliefert als vereinbart und ist die Abweichung größer als in der betreffenden Branche üblich ist, so ist der Auftraggeber berechtigt, das mehr Gelieferte abzulehnen oder auf Rechnung und Gefahr des Lieferanten an diesen zurückzusenden; sollte weniger geliefert werden, so hat der Auftraggeber das Recht, die Güter abzulehnen.

8.6. Sofern nicht schriftlich eine anders lautende Vereinbarung getroffen worden ist, ist der Lieferant verpflichtet, ohne zusätzliche Kosten mit den Gütern Gebrauchsanleitungen und Produktinformationen in der niederländischen und der englischen Sprache mitzusenden.

Dienstleistungen

8.7. Sofern nicht schriftlich eine anders lautende Vereinbarung getroffen worden ist, werden Dienstleistungen gemäß der Vereinbarung an Arbeitstagen ohne zusätzliche Kosten gleich welcher Art erbracht.

8.8. Der Lieferant wird die Dienstleistungen unter ausreichender Aufsicht und Führung von fachkundigem Personal durchführen lassen.

8.9. Der Lieferant achtet darauf, dass bei der Ausführung von Dienstleistungen die Betriebsführung des Auftraggebers so wenig wie möglich beeinträchtigt wird.

8.10. Sollten Dienstleistungen in den Betriebsgebäuden des Auftraggebers oder darum herum durchgeführt werden müssen, so wird der Lieferant sich rechtzeitig mit den örtlichen Begebenheiten vertraut machen. Eine Verzögerung oder Behinderung in der Durchführung der Vereinbarung als Folge von örtlichen Begebenheiten, die der Lieferant mit einer rechtzeitigen Inspektion hätte verhindern können, gehen vollständig auf Rechnung und Gefahr des Lieferanten.

Paragraph 9. Verpackung und Transport

9.1. Güter sind dahingehend zu verpacken und zu sichern, dass sie beim vereinbarten Transport die Lieferanschrift in gutem Zustand erreichen und die Anlieferung dort sicher geschehen kann.

9.2. Der Auftraggeber ist nicht verpflichtet, Verpackungsmaterial von Gütern an den Lieferant zurückzusenden.

9.3. Der Lieferant ist im Hinblick auf Güter für die Einhaltung aller anwendbaren nationalen, internationalen und / oder übernationalen Vorschriften im Zusammenhang mit Verpackung und Transport verantwortlich. Der Auftraggeber hat das Recht, Güter abzulehnen, falls der Lieferant diesen Vorschriften nicht entsprochen hat.

Paragraph 10. Materialien, Hilfsmittel und Genehmigungen

10.1. Sofern nicht schriftlich eine anders lautende Vereinbarung getroffen worden ist, wird der Lieferant selbst die Sorge für alle Materialien und Hilfsmittel tragen, die für die angemessene Durchführung der Vereinbarung erforderlich sind. Die Materialien und Hilfsmittel haben eine solide Qualität aufzuweisen, allen gesetzlichen Anforderungen zu entsprechen und mit den erforderlichen Zertifikaten versehen zu sein.

10.2. Der Auftraggeber hat das Recht, vom Lieferanten benutzte Materialien und Hilfsmittel auf ihre Konformität mit den anwendbaren Gesetzen und Regeln zu überprüfen bzw. überprüfen zu lassen. Der Lieferant wird an dieser Untersuchung vollständig mitwirken. Im Falle der Ablehnung von vom Lieferanten benutzten und verwendeten Materialien oder Hilfsmitteln wird der Lieferant diese unverzüglich durch solide Materialien oder Hilfsmittel ersetzen.

10.3. Der Lieferant wird nur mit der vorherigen schriftlichen Erlaubnis des Auftraggebers Materialien und / oder Hilfsmittel auf dem Betriebsgelände des Auftraggebers lagern. Der Lieferant trägt die Gefahr des Verlustes oder des Diebstahls von beim Auftraggeber gelagerten Gütern, und zwar ungeachtet dessen, ob diese das Eigentum des Lieferanten oder von Drittpersonen sind.

10.4. Stellt der Auftraggeber im Zusammenhang mit der Durchführung der Vereinbarung dem Lieferanten Güter zur Verfügung, so geschieht dies im Wege der Leihgabe. Der Lieferant wird die erforderlichen vorbeugenden Maßnahmen gegen Diebstahl und Verlust dieser Güter treffen und sie als guter Familienvater benutzen und überwachen (lassen).

10.5. Der Lieferant ist auf seine Rechnung und Gefahr für die rechtzeitige Beantragung, Entgegennahme und Einhaltung aller erforderlichen Genehmigungen, Befreiungen und sonstige Anforderungen für die angemessene Durchführung der Vereinbarung verantwortlich.

Paragraph 11. Personal

11.1. Der Lieferant verbürgt sich dafür, dass die Vereinbarung von fachkundigen Arbeitnehmern und Hilfskräften durchgeführt wird, die den spezifischen Anforderungen auf Grund der Vereinbarung und auf jeden Fall den üblichen Anforderungen an die Professionalität in der betreffenden Branche entsprechen.

11.2. Der Lieferant setzt im Prinzip ausschließlich eigenes Personal ein.

11.3. Auf erstes Ersuchen des Auftraggebers teilt der Lieferant schriftlich und unter Angabe der persönlichen Angaben und der professionellen Qualifikationen mit, welche Personen er für die Durchführung der Vereinbarung einsetzt.

11.4. Der Auftraggeber hat das Recht, Arbeitnehmer und Hilfskräfte des Lieferanten den Zutritt zu seinen Geländen und / oder Gebäuden zu verweigern oder aber vom Lieferanten zu verlangen, dass er diese Personen unverzüglich von seinem Betriebsstandort entfernt, falls diese Arbeitnehmer oder Hilfskräfte:

- a. nach Ansicht des Auftraggebers offensichtlich ihren Aufgaben nicht gewachsen sind
- b. sich in irgendeiner Weise schlecht benehmen



- c. die Regeln des Betriebs des Auftraggebers missachten
- d. die Sicherheit am Betriebsstandort des Auftraggebers gefährden
- e. auf andere Weise gegen eine Verpflichtung aus der Vereinbarung verstoßen.

Der Lieferant trägt unverzüglich die Sorge für einen adäquaten Ersatz von vom Gelände des Auftraggebers entfernten Personen, ohne dem Auftraggeber dafür zusätzliche Kosten in Rechnung zu stellen.

11.5 Der Lieferant schützt den Auftraggeber gegen Ansprüche seiner Arbeitnehmer und Hilfskräfte im Zusammenhang mit der Durchführung gleich welcher Vereinbarung.

Paragraf 12. Steuern / Sozialabgaben

12.1. Der Lieferant hat im Besitz der nachstehenden Dokumente zu sein, die er dem Auftraggeber auf dessen erstes Verlangen vorzuweisen hat:

- a. eine gültige Eintragung beim UWV (niederl. Ausführungsorgan für die Arbeitnehmersicherungen), soweit die Berufsgenossenschaft einen solchen Eintragungsnachweis ausstellt
- b. eine Niederlassungsgenehmigung, sofern erforderlich
- c. eine Eintragung in das Handelsregister.

12.2. Der Lieferant ist verpflichtet, während der gesamten Laufzeit einer jeden Vereinbarung eine solide Lohnbuchhaltung zu führen. Diese Lohnbuchhaltung hat auf jeden Fall eine Kopie der Ausweise und der Steuernummern („Burgerservicenummer“ (ehemals „Sofinummer“) jener Mitglieder des Personals zu enthalten, die im Rahmen der Vereinbarung tätig sind. Auf Wunsch gewährt der Lieferant dem Auftraggeber die Einsichtnahme in seine relevante Lohnbuchhaltung.

12.3. Der Lieferant ist dafür verantwortlich und verbürgt sich dem Auftraggeber gegenüber dafür, dass alle Verpflichtungen auf Grund der Sozialversicherungs- und der Steuergesetze im Hinblick auf vom Lieferanten für die Durchführung einer Vereinbarung eingesetztes Personal eingehalten werden. Der Lieferant schützt den Auftraggeber vor jeglicher Haftung dem niederländischen Finanzamt, dem UWV (niederl. Ausführungsorgan für Arbeitnehmersicherungen) und / oder Drittpersonen gegenüber wegen der Nichteinhaltung der Verpflichtungen auf Grund von Sozial- und / oder Steuergesetzen durch den Lieferanten.

12.4. Der Lieferant wird auf das erste Ersuchen dem Auftraggeber eine Erklärung über die Einhaltung von steuerlichen Verpflichtungen des Finanzamtes und / oder eine von seinem externen Rechnungsprüfer unterzeichnete Erklärung vorlegen, aus der hervorgeht, dass der Lieferant im Rahmen der laufenden Vereinbarung(en) dafür gesorgt hat, dass die fälligen Sozialabgaben, Lohnsteuer und Umsatzsteuer rechtzeitig entrichtet worden sind.

12.5. Stellt der Auftraggeber fest oder hat er die berechnete Vermutung, dass der Lieferant seinen Verpflichtungen auf Grund der Sozialversicherungs- und / oder Steuergesetzgebung nicht entspricht oder entsprechen wird, so hat der Auftraggeber das Recht, eine direkte und ausreichend spezifizierte Einzahlung auf das Bankkonto des Finanzamtes in Höhe des geschätzten Betrages der zu zahlenden Sozialbeiträge, Lohnsteuer und / oder Umsatzsteuer zu leisten. Der Auftraggeber hat in diesem Fall ebenfalls das Recht, den betreffenden Betrag mit irgendeiner Forderung des Lieferanten zu verrechnen.

Paragraf 13. Eigentum und Gefahr

13.1. Das Eigentum von und die Gefahr im Zusammenhang mit den Produkten geht bei der Lieferung vereinbarungsgemäß auf den Auftraggeber über. Der Lieferant hat kein Rückhalte- oder Aufschubrecht für die Produkte.

13.2. Ist der Auftraggeber wegen besonderer Umstände nicht in der Lage, die Produkte zum vereinbarten Zeitpunkt entgegenzunehmen, so schiebt der Lieferant auf Verlangen des Auftraggebers die Lieferung der Produkte für die Dauer einer vom Auftraggeber zu bestimmenden angemessenen Zeit auf.

13.3. Vom Auftraggeber an den Lieferanten für die Durchführung einer Vereinbarung zur Verfügung gestellte Materialien und Hilfsmittel sowie im Auftrag und auf Rechnung des Auftraggebers vom Lieferanten hergestellte Materialien und Hilfsmittel sind und bleiben jederzeit das Eigentum des Auftraggebers, auch wenn solche Güter bearbeitet oder in anderen Gegenständen verarbeitet werden.

13.4. Güter, die vom Auftraggeber an den Lieferanten zur Verfügung gestellt oder im Auftrag und auf Rechnung des Auftraggebers hergestellt worden sind, dürfen vom Lieferanten niemals für irgend welche Drittpersonen benutzt werden.

Paragraf 14. Änderungen und Mehr- / Minderarbeit

14.1. Der Auftraggeber hat das Recht, schriftlich und unter Berücksichtigung von Angemessenheit und Billigkeit Änderungen in der Art und dem Umfang der zu liefernden Produkte zu verlangen.

14.2. Der Lieferant wird den Auftraggeber innerhalb von 14 Kalendertagen nach einem solchen Antrag auf Änderung der Vereinbarung schriftlich über die Folgen der gewünschten Änderungen für (in jedem Fall) den Preis und die Lieferzeit informieren. Dabei wird so viel als möglich im Sinne der ursprünglichen Vereinbarung zu handeln sein. Der Auftraggeber hat das Recht, die Vereinbarung ohne jegliche Verpflichtung auf Schadenersatz aufzulösen, falls die vom Lieferanten angegebenen neuen Bedingungen für ihn nicht annehmbar sein sollten. Von diesem Recht auf Auflösung der Vereinbarung wird der Auftraggeber nicht auf angemessene Weise Gebrauch machen.

14.3. Der Lieferant ist nur mit der vorherigen schriftlichen Genehmigung des Auftraggebers berechtigt, die Vereinbarung in einer anderen als der vereinbarten Weise durchzuführen. Alle Folgen der Nichteinhaltung dieser Bestimmung gehen auf Rechnung und Gefahr des Lieferanten.

14.4. Die Kosten für die Mehrarbeit hat der Auftraggeber dem Lieferanten nur dann zu zahlen, falls und soweit als diese Mehrarbeit vom Auftraggeber schriftlich genehmigt worden ist. Minderarbeit wird von dem vereinbarten Preis abgezogen.

Paragraf 15. Garantie

15.1. Der Lieferant verbürgt sich dem Auftraggeber gegenüber dafür, dass die

Produkte den in der Vereinbarung festgelegten Spezifikationen entsprechen und im allgemeinen Sinne für die damit vom Auftraggeber bezweckte Nutzung geeignet sind. Des Weiteren garantiert der Lieferant, dass die Produkte ordentlich hergestellt worden sind und allen relevanten (gesetzlichen) Anforderungen, (behördlichen) Vorschriften und von der Branche geforderten Sicherheits- und Qualitätsnormen entsprechen.

15.2 Der Lieferant verbürgt sich dem Auftraggeber gegenüber auch dafür, dass jede Vereinbarung im entsprechenden Sinne auf fachgerechte Weise unter Berücksichtigung aller relevanten (gesetzlichen) Anforderungen, (behördlichen) Vorschriften und von der Branche geforderten Sicherheits- und Qualitätsnormen durchgeführt wird.

15.3 Im Falle eines Mangels gleich welcher Art in einem Produkt, der sich spätestens 18 Monate nach der Lieferung offenbaren sollte oder aber vom Auftraggeber festgestellt wird, wird der Lieferant auf erstes Verlangen des Auftraggebers diesen Mangel unverzüglich und vollständig auf eigene Rechnung und Gefahr (auch für den Transport des Produktes) beheben. Sollte eine Behebung nicht innerhalb einer angemessenen Frist möglich sein, so wird der Lieferant das Produkt so bald wie möglich auf eigene Rechnung und Gefahr (auch für den Transport des Produktes) ersetzen. Die weiter oben genannte Garantiefrist gilt auch für das wiederhergestellte oder ersetzte Produkt.

15.4 Sollte eine Behebung nicht innerhalb einer angemessenen Frist möglich sein, so hat der Auftraggeber nach seiner Wahl das Recht auf eine Kreditierung des Preises des Produktes oder das Recht, den Mangel auf Kosten des Lieferanten von einem Dritten beheben zu lassen. Der Auftraggeber wird diese Kosten dem Lieferanten spezifiziert in Rechnung stellen, und die entsprechende Rechnung wird der Lieferant innerhalb von 30 Kalendertagen an den Auftraggeber bezahlen.

15.5 Diese Regelung lässt alle weiteren vertraglichen und gesetzlichen Rechte des Auftraggebers dem Lieferanten gegenüber unverändert.

Paragraf 16. Haftung

16.1. Der Lieferant haftet für alle direkten und indirekten Schäden (gerichtliche und außergerichtliche) Kosten des Auftraggebers, die als Folge von (i) einer dem Lieferanten zuzurechnenden Mangel in der Einhaltung einer Vereinbarung und / oder (ii) einer vom Lieferanten (inklusive einem seiner Untergebenen und Helfern) dem Auftraggeber (inklusive einem seiner Untergebenen und Helfern) gegenüber begangenen unrechtmäßigen Handlung entstanden sind, und schützt den Auftraggeber für diesbezügliche Haftungsansprüche.

16.2. Der Lieferant wird sich für die Haftung im Rahmen von mit dem Auftraggeber abgeschlossenen Vereinbarungen angemessen versichern und versichert halten. Auf erstes Verlangen des Auftraggebers wird der Lieferant dem Auftraggeber eine Kopie der betreffenden Versicherungspolice(n) und der Nachweise der Beitragszahlungen vorlegen.

16.3. Der Lieferant schützt den Auftraggeber voll und ganz vor allen Ansprüchen von Dritten, die in irgendeinem Zusammenhang mit der Durchführung einer Vereinbarung stehen und / oder auf Grund der gesetzlichen Produkthaftung angestrengt werden.

Paragraf 17. Höhere Gewalt

17.1. Die Berufung auf höhere Gewalt ist im Falle einer Verhinderung bei der Einhaltung einer Vereinbarung als Folge eines Mangels an Personal, des aus gleich welchem Grund (darunter auch Streiks) Nicht-Verfügbarseins von Arbeitnehmern, Helfenden, Lieferanten oder Beförderern und des Ausfalls von Hilfsmitteln, nicht berechtigt.

17.2. Die sich auf höhere Gewalt berufende Partei teilt dies unter Angabe der Gründe und der erwarteten Dauer der höheren Gewalt so bald wie möglich der jeweils anderen Partei mit.

17.3. Tritt bei einer Partei eine Situation von höherer Gewalt ein, so hat die jeweils andere Partei das Recht, die Durchführung ihrer eigenen Verpflichtungen auf Grund der Vereinbarung aufzuschieben.

Paragraf 18. Preise

18.1. Alle Preise von Produkten verstehen sich zuzüglich Mws und inklusive aller Kosten der Verpackung, des Transports, der Versicherung und der Lieferung.

18.2. Alle Preise von Produkten sind Festpreise und können ohne die vorherige schriftliche Genehmigung des Auftraggebers aus keinem einzigen Grund (darunter ausdrücklich auch gestiegene Lohn-, Material- und Rohstoffkosten) angehoben werden.

18.3. Sind in der Vereinbarung keine Preise genannt, so wird der Lieferant dem Auftraggeber einen marktkonformen Preis in Rechnung stellen. Der Auftraggeber ist in jeden Nachlass berechtigt, den der Lieferant normalerweise bei einer direkten Bezahlung, Abnahme in Schüttladungen und ähnlichem gewährt, und zwar unabhängig davon, ob der betreffende Nachlass von vornherein ausdrücklich vereinbart worden ist oder nicht.

18.4. Der Lieferant ist nicht in eine Verrechnung gleich welcher Forderung gegen den Auftraggeber mit gleich welcher Schuld beim Auftraggeber berechtigt.

Paragraf 19. Zahlung

19.1. Sofern nicht schriftlich eine anders lautende Vereinbarung getroffen worden ist, stellt der Lieferant die Produkte am Tage der Lieferung oder danach in Rechnung. Jede Rechnung hat ordentlich spezifiziert zu sein und auf die betreffende Vereinbarung zu verweisen.

19.2. Eine vereinbarte Vorauszahlung durch den Auftraggeber gilt bis zu dem Zeitpunkt, an dem die Vereinbarung vollständig durchgeführt sein wird, als dem Lieferanten gewährten Kredit. Falls und sobald als der Auftraggeber dies wünscht, wird im Falle der Vorauszahlung vom Lieferanten eine Bankgarantie gewährt.

19.3. Die Zahlungsfrist beträgt 30 Tage nach Rechnungsdatum. Bei Zahlung innerhalb von 8 Tagen nach dem Rechnungsdatum gilt ein Zahlungsnachlass von 2 Prozent.



19.4. Der Auftraggeber hat das Recht, von gleich welcher Zahlung all dasjenige abziehen, was der Lieferant aus gleich welchem Grund dem Auftraggeber schuldet.

19.5. Der Aufschub der Zahlung gleich welcher Rechnung durch den Auftraggeber wegen einer vermuteten Unrichtigkeit in der betreffenden Rechnung oder schlechter Qualität der der betreffenden Rechnung zu Grunde liegenden Leistung berechtigt den Lieferanten nicht dazu, seine Verpflichtungen auf Grund gleich welcher Vereinbarung aufzuschieben oder eine Vereinbarung zu beenden.

Paragraph 20. Geheimhaltung

20.1. Der Lieferant wird alle Informationen, die im Rahmen der Durchführung einer jeden Vereinbarung über den Auftraggeber und die mit ihm verbundenen Gesellschaften und Unternehmen, deren Arbeitnehmer, Helfenden, Kunden und sonstigen Beziehungen zu seiner Kenntnis gelangen, strikt vertraulich behandeln, nicht an Dritte bekannt geben und ausschließlich insofern anwenden, als dies für die korrekte Durchführung einer Vereinbarung notwendig ist.

20.2. Der Lieferant verbürgt sich dem Auftraggeber gegenüber dafür, dass jene Personen, die er bei der Durchführung gleich welcher Vereinbarung einsetzt, die auf Grund von Paragraph 20.1 geltende Verpflichtung zur Geheimhaltung ebenfalls beachten. Der Lieferant wird in diesem Zusammenhang alle angemessenerweise benötigten Vorsorgemaßnahmen treffen.

20.3. Wird gegen die Bestimmung dieses Paragraphen 20 verstoßen, so verwirkt der Lieferant eine ohne Inverzugsetzung sofort eintreibbare Strafe von 25.000 Euro pro Verstoß und von 5.000 Euro für jeden Tag der Fortdauer des Verstoßes, und zwar unbeschadet des Rechtes des Auftraggebers in den völligen Schadenersatz und unbeschadet seiner sonstigen vertraglichen und gesetzlichen Rechte.

Paragraph 21. Rechte des geistigen Eigentums

21.1. Der Lieferant garantiert, dass die Produkte und die bezweckte Nutzung der Produkte nicht gegen irgendein geistiges Eigentumsrecht oder ein anderes Recht eines Dritten verstoßen. Der Lieferant schützt den Auftraggeber gegen solche Ansprüche von Dritten und wird dem Auftraggeber alle Schäden und Kosten, die davon die Folge sind, ersetzen.

21.2. Sollte sich herausstellen, dass durch die Erlangung oder die Nutzung eines Produktes durch den Auftraggeber gleich welches Recht eines Dritten verletzt werden, so wird der Lieferant im Einvernehmen mit dem Auftraggeber und ohne dass dies für den Auftraggeber zu zusätzlichen Kosten führt, unverzüglich adäquate Maßnahmen treffen, um den sich hierdurch für den Auftraggeber ergebenden Nachteil ungeschehen zu machen. Ist es im Ermessen des Auftraggebers nicht oder nicht ganz möglich, den Nachteil ungeschehen zu machen, so wird der Lieferant den Auftraggeber hierfür vollständig schadlos halten.

Paragraph 22. Übertragung von Rechten und Verpflichtungen

22.1. Der Lieferant hat jede Vereinbarung selbst durchzuführen. Sofern diesbezüglich keine vorherige schriftliche Genehmigung des Auftraggebers vorliegt, ist der Lieferant nicht befugt, seine auf Grund einer Vereinbarung bestehenden Rechte und Pflichten ganz oder teilweise an einen Dritten zu übertragen.

Paragraph 23. Übersetzung

23.1. Die Einkaufsbedingungen sind ursprünglich in der niederländischen Sprache aufgesetzt worden. Im Falle von Unklarheiten oder Unterschieden in der Interpretation der Einkaufsbedingungen ist der niederländischsprachige Text in allen Fällen maßgebend.

Paragraph 24. Anwendbares Recht und zuständiges Gericht

24.1. Auf jede Vereinbarung, die daraus hervorgehenden näheren Vereinbarungen und die Einkaufsbedingungen findet ausschließlich das niederländische Recht Anwendung. Die Anwendbarkeit des Vertrages der Vereinten Nationen über Internationale Kaufverträge für bewegliche Güter wird ausdrücklich ausgeschlossen.

24.2. In allen aus einer Vereinbarung oder den Einkaufsbedingungen hervorgehenden Streitigkeiten entscheidet ausschließlich das zuständige Gericht zu Rotterdam oder – je nach Wahl des Auftraggebers – das für den Ort der Niederlassung des Lieferanten zuständige Gericht.

GB

GENERAL PURCHASING CONDITIONS OF BERGSCHENHOEK GROEP

Article 1. Definitions

The definitions below are used in these General Purchasing Conditions.

Principal	Bergschenhoek Groep B.V. or one of its group companies in the sense of Article 2:24b Dutch Civil Code
Supplier	The contracting party of the Principal in (the preparation and conclusion of) a Contract
Contract	An agreement on the delivery of Products by the Supplier to the Principal
Products	Goods and services
Goods	Material products
Services	Services provided within the context of an instruction
Purchasing Conditions	These general purchasing conditions

Article 2. Applicability

2.1 The Purchasing Conditions apply to the (manner of conclusion of) all Contracts in the broadest sense of the word.

2.2. In case of any contradiction between the provisions of the Contract and the Purchasing Conditions, the provisions of the Contract shall prevail. Any deviation from the Purchasing Conditions is only possible by written agreement between the Supplier and the Principal.

2.3. The general conditions of the Supplier are not applicable and are explicitly excluded by the Principal, except if and in so far as accepted in writing by the Principal.

2.4. The invalidity or annulment of one or more provisions of these Purchasing Conditions in no way affects the validity of the remaining provisions. The Principal and Supplier will in that case enter into consultation on the agreement of new provisions to replace the invalid or annulled provisions, whereby the purpose and scope of the original provision is taken into account as much as possible.

Article 3. Conclusion of Contract

3.1. A Contract between the Principal and the Supplier is concluded after the Principal has explicitly accepted, in writing, a written offer by the Supplier. Unless explicitly determined otherwise in the offer, all offers by the Supplier shall be regarded as irrevocable during a period of at least three months.

3.2. All costs relating to the offer, including the costs of samples, trial shipments and model materials, will be fully for the account of the Supplier.

3.3. The Principal is not obliged to return any samples, models, trial shipments, model materials, etc., that it has received within the context of an offer by the Supplier, regardless of whether or not a Contract is concluded.

Article 4. Termination of Contract

4.1. The Principal is entitled prior to or during the performance of the Contract to terminate the Contract, in full or part, by means of a written notification to the Supplier, without stating further reason.

4.2. In case of partial or full termination of the Contract, the Principal is solely obliged to compensate the Supplier for reasonable costs incurred by the Supplier (with deduction of any savings) which cannot be undone and result directly from the termination of (a part of) the Contract. This compensation will not exceed the price of that part of the Contract that has been terminated. The Supplier has no right whatsoever to compensation of indirect damage, such as loss of profit.

4.3. The Supplier will submit proper specification of the costs that it charges the Principal owing to full or partial termination of a Contract. The Supplier will, at the Client's request, allow a person designated by the Principal to inspect its relevant administration.

Article 5. Inspection

5.1. The Principal is at all times entitled, but not obliged, to directly or indirectly check the performance of the Contract, the quality of the Products, the soundness of the materials and tools used by the Supplier, as well as the expertise of the personnel engaged by the Supplier.

5.2. The Principal is entitled to refuse a Product if it does not meet the requirements stated in the Contract.

5.3. The Principal is not assumed to have accepted any Product on delivery until after being granted a reasonable term in which to inspect the delivered Product.

5.4. Acceptance of a delivered Product does not release the Supplier from its guarantee obligations pursuant to Article 15 of these Purchasing Conditions.

Article 6. Dissolution

6.1 The taking into receipt of Products and/or payment of the related amounts invoiced by the Principal does not imply acceptance of the Products. The Principal is entitled to dissolve the Contract in full or part if it appears after receipt and/or payment that the Products do not correspond with the Contract and/or do not have the properties that the Principal could reasonably have expected. Such dissolution does not require (further) notice of termination or judicial intervention and is without prejudice to the other contractual and statutory rights of the Principal.

6.2. The Principal is also entitled to dissolve a Contract, in full or part, without requiring a notice of termination or judicial intervention, and without prejudice to its other contractual and statutory rights, if:

- The Supplier is granted or applies for a (provisional) moratorium.
- The Supplier is declared bankrupt or is the subject of a petition for bankruptcy.
- The company of the Supplier is dissolved, liquidated and/or ceased.
- A change occurs in the direct or indirect control of (the company of) the Supplier.
- A significant share of the Supplier's goods is placed under attachment or seizure and this measure is not lifted within four weeks.
- The Supplier has claimed force majeure and the force majeure period has lasted, or is expected to last, longer than 7 days.
- The Supplier is in arrears as regards the payment of social premiums, payroll tax and/or turnover tax.

6.3. The Supplier will in case of interim full or partial dissolution of the Contract repay to the Principal any payments already made with regard to the dissolved part of the Contract. The Principal will return any Products already delivered under the dissolved part of the Contract to the Supplier at the latter's expense.



Article 7. Delivery time

7.1. The delivery time stated in the Contract is binding on the Supplier. If no specific delivery date or term has been agreed, the Supplier will provide the Principal with timely notification of the delivery time.

7.2. Failure to meet agreed delivery times will always be regarded as default. If, except with the written permission of the Principal, the Supplier fails to meet an agreed delivery time, the Principal is entitled to dissolve the Contract, in full or part, without any obligation to pay compensation, without requiring a notice of termination or judicial intervention, and without prejudice to its other contractual and statutory rights.

7.3. The Supplier will immediately notify the Principal of any delay in performance of the Contract, stating the circumstances that caused the delay and the expected duration of the delay.

Article 8. Performance of Contract

Goods

8.1. The Goods will be delivered at the delivery address specified by the Principal. Unless agreed otherwise in writing, the Goods will be delivered exclusively on working days between 07.30 hours and 16.15 hours.

8.2. The delivery of Goods will be accompanied by a consignment note or other document providing a description of the delivered Goods and a reference to the Contract. The packaging of the Goods and the accompanying documents must show clear shipping markings of the Supplier.

8.3. The Goods will, as a rule, be delivered per order as a single shipment. The Principal is entitled, without prior notification, to return any partial deliveries not agreed at the risk and account of the Supplier.

8.4. The Supplier will, in a timely fashion, provide the Principal with the necessary information in order to take receipt of the Goods.

8.5. The Goods will be delivered in the agreed quantities. If more Goods are delivered than agreed and the deviation is larger than customary in the relevant industry, the Principal is entitled to refuse the surplus or to return it at the risk and expense of the Supplier, and if less is delivered than agreed, to refuse the Goods in full.

8.6. Unless agreed otherwise in writing, the Supplier is obliged, without charging any extra costs, to provide user instructions and product information in English and Dutch together with the Goods.

Services

8.7. Unless agreed otherwise in writing, the Services are performed in accordance with the Contract on working days without additional costs of any nature whatsoever.

8.8. The Supplier will have the Services carried out by skilled personnel working under sufficient supervision and management.

8.9. The Supplier will ensure that the Services are performed with minimal disruption of the Client's operations.

8.10. If the Services must be carried out in or around business premises of the Principal, the Supplier will in a timely fashion familiarise itself with the local conditions. The Supplier accepts full risk and liability for any delay in, or obstruction to, the performance of the Contract due to local conditions that could have been prevented through timely inspection by the Supplier.

Article 9. Packaging and transport

9.1. The Goods will be packaged and protected in such a manner that they are transported in the agreed manner in a good condition to the delivery address, where they can be delivered safely.

9.2. The Principal is not obliged to return any packaging materials of the Goods to the Supplier.

9.3. The Supplier is responsible with respect to the Goods for compliance with all relevant national, international and/or supranational regulations regarding packaging and transport. The Principal is entitled to refuse the Goods if the Supplier does not comply with the regulations.

Article 10. Materials, tools and permits

10.1. Unless agreed otherwise in writing, the Supplier will provide all materials and tools required for sound performance of the Contract. The materials and tools must be of a sound quality, comply with all statutory requirements and be accompanied by the prescribed certificates.

10.2. The Principal is entitled to have the materials and tools used by the Supplier inspected for conformity with the applicable rules and regulations. The Supplier will provide its full cooperation to this inspection. If the materials or tools used by the Supplier are rejected, the Supplier will immediately replace these with sound materials or tools.

10.3. The Supplier will only with the prior written permission of the Principal store any materials and/or tools on the company grounds of the Principal. The Supplier assumes full risk for the loss and theft of Goods stored at the Principal irrespective of whether these are owned by the Supplier or by third parties.

10.4. If the Principal provides the Supplier with the use of any Goods within the performance of the Contract, such will take the form of a loan. The Supplier will take the necessary precautionary measures against theft and loss of such Goods, and supervise and use it, either directly or indirectly, as befits a good custodian.

10.5. The Supplier is for its own risk and account responsible for the timely application for, receipt of, and compliance with, any required permits, exemptions and other requirements pertaining to sound performance of the Contract.

Article 11. Personnel

11.1. The Supplier guarantees that the Contract will be performed by skilled employees and auxiliary staff that comply with the specific requirements relevant to the Contract and in any case meet customary professional standards for the relevant industry.

11.2. The Supplier will, as a rule, exclusively use own personnel.

11.3. The Supplier will at the Client's first request provide a written overview of the persons that it uses in the performance of the Contract, stating their personal details and professional qualifications.

11.4. The Principal is entitled to refuse employees and auxiliary personnel of the Supplier access to its grounds and/or buildings, or to demand that the Supplier immediately remove these persons from its business premises if they:

- are, in the opinion of the Principal, apparently unsuitable for their task,
- misbehave in any manner,
- fail to comply with the Principal's operating rules,
- endanger the safety at the Principal's business premises,
- otherwise act in conflict with an obligation ensuing from the Contract.

The Supplier will arrange immediate and adequate replacement of the removed persons without charging any additional costs to the Principal.

11.5. The Supplier indemnifies the Principal against any claims by its employees and auxiliary persons relating to the performance of any Contract.

Article 12. Taxes/social insurance charges

12.1. The Supplier must be in possession of and be able to present at the Principal's first request:

- valid proof of registration with the UWV benefits agency insofar as the industrial insurance board is such issues proof of registration,
- an occupancy permit insofar as required,
- proof of registration in the Trade Register.

12.2. The Supplier is obliged during the term of each Contract to maintain a sound payroll administration. This payroll administration will in any event include a copy of the proof of identity and the Personal Identification Number (BSN) of the personnel engaged in the performance of the Contract. The Supplier will at the Principal request allow inspection of its relevant payroll administration.

12.3. The Supplier is responsible for and guarantees to the Principal compliance with all social insurance and tax obligations with regard to the personnel engaged by the Supplier in the performance of a Contract. The Supplier indemnifies the Principal against any claims by the Netherlands Tax Authorities, the UWV benefits agency and/or third parties with regard to non-compliance by the Supplier with its social insurance and tax obligations

12.4. The Supplier will at the Client's first request provide a payment conduct statement as regards the performance of tax obligations (Verklaring nakoming fiscale verplichtingen) from the Netherlands Tax Authorities and/or a statement signed by its external accountant showing that the Supplier has within the context of the current Contract(s) made timely payment of all social insurance premiums, payroll tax and turnover tax due.

12.5. If the Principal ascertains or has the justified suspicion that the Supplier is not complying or will not comply with its social insurance and tax obligations, the Principal is entitled to make a direct sufficiently specified payment to the bank account of the Tax Authorities for the sum of the estimated outstanding amount in social insurance premiums, payroll tax and/or turnover tax. The Principal subsequently has the right to set off said payment against any claims of the Supplier.

Article 13. Title and risk

13.1. The title and risk to the Products pass to the Principal on delivery in accordance with the Contract. The Supplier has no right of retention or suspension with regard to the Products.

13.2. If the Principal due to exceptional circumstances is unable to take receipt of the Products at the agreed time, the Supplier will at the request of the Principal postpone delivery of the Products during a reasonable period to be determined by the Principal.

13.3. The Principal will at all times retain title of ownership to all materials and tools made available by the Principal to the Supplier for the performance of a Contract, as well as any materials and tools made by the Supplier on the instructions and at the expense of the Principal, also if said Goods are processed into other items.

13.4. The Supplier may not use on behalf of any third party any Goods made available by the Principal to the Supplier or which have been made on the instructions and at the expense of the Principal.

Article 14. Changes and work extra work/less work

14.1. The Principal is entitled to request changes to the nature and scale of the Products to be delivered, on condition that such request is made in writing and is complies with the requirements of reasonableness and fairness.

14.2. The Supplier will within 14 calendar days of receiving a request for a change as stated above inform the Principal in writing about the consequences of the requested change in terms of (at least) the price and delivery time. Further performance will take place as much as possible in accordance with the original Contract. The Principal is entitled to dissolve the Contract in full or part, without being liable for any compensation, if it is unable to accept the new conditions put forward by the Supplier. The Principal will not make unreasonable use of this right to dissolve the Contract.

14.3. The Supplier is exclusively entitled with the prior written permission of the Principal to perform the Contract in a manner other than that agreed between the parties. All consequences of non-fulfilment of this provision are for the risk and account of the Supplier.



14.4. The costs of extra work are exclusively owed by the Principal to the Supplier if and insofar as this extra work has been approved in writing by the Principal. Any less work will be deducted from the agreed price.

Article 15. Guarantee

15.1. The Supplier guarantees the Principal that the Products comply with the specifications laid down in the Contract and are in a general sense suitable for the use envisaged by the Principal. Moreover, the Supplier guarantees that the Products have been produced in a sound manner and comply with all relevant (statutory) requirements, (government) regulations and industry related safety and quality standards.

15.2. The Supplier moreover guarantees the Principal that each Contract will be carried out in a professional manner and in compliance with all relevant (statutory) requirements, (government) regulations and industry related safety and quality standards.

15.3. In case of any defect in a Product which occurs or is ascertained by the Principal no later than 18 months after delivery, the Supplier will at the first request of the Principal immediately and fully remedy this defect for its own risk and account (including transport of the Product). If remedy within a reasonable term is not possible, the Supplier will as quickly as possible replace the Product for its own risk and account (including transport of the Product). The aforementioned guaranteed term also applies to the remedied or replaced Product.

15.4. If the Supplier is unable to remedy or replace a Product within a reasonable term, the Principal is entitled, at its own election, to choose between crediting of the price of the Product or to have the defect remedied by a third party at the Supplier's expense. The Principal will provide the Supplier with a specified invoice of these costs, which invoice will be paid the Supplier to the Principal within 30 calendar days.

15.5. This arrangement is without prejudice to all other contractual and statutory rights of the Principal against the Supplier.

Article 16. Liability

16.1. The Supplier accepts liability for, and indemnifies the Principal against, all direct and indirect loss and (judicial and extrajudicial) costs of the Principal ensuing from (i) an attributable failure by the Supplier in fulfilment of a Contract and/or (ii) a wrongful act committed by the Supplier (including its personnel and auxiliary persons) against the Principal (including its personnel and auxiliary persons).

16.2. The Supplier will take out and maintain adequate insurance to cover its liability within the context of all Contracts concluded with the Principal. The Supplier will at the first request of the Principal provide the latter with a copy of the relevant insurance policies and proof of premium payment.

16.3. The Supplier indemnifies the Principal in full against all third-party claims that are in any way connected to the performance of a Contract and/or which claims are filed under statutory product liability regulations.

Article 17. Force majeure

17.1. An appeal to force majeure is not justified in case of hindrance in the fulfilment of a Contract owing to a shortage of personnel, the unavailability for any reason (including work stoppages) of employees, auxiliary persons, suppliers or transporters, and the loss of tools.

17.2. The party appealing to force majeure will inform the other party as soon as possible, stating the reasons and expected duration of the force majeure.

17.3. If either party is subject to force majeure, the other party is entitled to suspend the performance of its obligations under the Contract.

Article 18. Prices

18.1. All prices of the Products are quoted exclusive of VAT and inclusive of all costs of packaging, transport, insurance and delivery.

18.2. All prices of the Products are fixed and cannot, without prior written permission of the Principal, be raised for any reason (explicitly including higher costs of wages, materials and raw materials).

18.3. If the Contract does not specify any prices, the Supplier will charge the Principal a competitive market price. The Principal is entitled to any discount normally given by the Supplier in case of direct payment, high-volume orders and suchlike, irrespective of whether this has been explicitly agreed in advance.

18.4. The Supplier is not entitled to set off any claim that it has on the Principal against any debt to the Principal.

Article 19. Payment

19.1. Unless agreed otherwise in writing, the Supplier will invoice the Products on or after the day of delivery. Each invoice must be adequately specified and include a reference to the underlying Contract.

19.2. An agreed advance payment by the Principal will be regarded as a loan to the Supplier until the Contract has been performed in full. The Supplier will if and when so requested by the Principal provide a bank guarantee in case of an advance payment.

19.3. The payment term is within 30 days of the invoice date. A payment discount of 2% applies in case of payment within 8 days of the invoice date.

19.4. The Principal is entitled to deduct from its payments any amounts owed by the Supplier to the Principal under any heading whatsoever.

19.5. The suspension of payment of any invoice by the Principal on grounds of a suspected inaccuracy of the invoice or a defect in the underlying performance does not entitle the Supplier to suspend or terminate any of its obligations under any Contract.

Article 20. Confidentiality

20.1. The Supplier will with respect to all information regarding the Principal and its affiliated companies and businesses, their employees, auxiliary persons, clients and other relations acquired within the performance of any Contract, observe strict confidentiality, not disclose such information to third parties and exclusively make use thereof for correct performance of a Contract.

20.2. The Supplier guarantees the Principal that the persons it engages in the performance of any Contract will also observe the duty of confidentiality laid down in Article 20.1. The Supplier will take all reasonable precautionary measures in this respect.

20.3. In case of a breach of the provisions of Article 20 above, the Supplier will, without requiring further notice of default, forfeit an immediately claimable penalty of € 25,000 per breach, and of € 5,000 for each day that the breach continues. The above is without prejudice to the right of the Principal to demand full compensation and its other contractual and statutory rights.

Article 21. Intellectual property rights

21.1. The Supplier guarantees that the Products and envisaged use of the Products do not infringe upon any intellectual property rights or any other third-party rights. The Supplier indemnifies the Principal against such third-party claims and will compensate the Principal for all losses and costs resulting therefrom.

21.2. If it appears that the acquisition or use of a Product by the Principal forms an infringement of any third-party rights, the Supplier will, in consultation with the Principal and without such resulting in any additional costs for the Principal, take immediate and adequate measures to remedy any negative consequences resulting therefrom for the Principal. If, in the opinion of the Principal, the negative consequences cannot be sufficiently remedied, the Supplier will indemnify Principal in full.

Article 22. Assignment of rights and obligations

22.1. The Supplier will perform each Contract itself. Except with the prior written permission of the Principal, the Supplier is not entitled to assign its rights and obligations under a Contract in full or part to a third party.

Article 23. Translation

23.1. The Purchasing Conditions were originally drawn up in Dutch. In case of any lack of clarity or difference in interpretation regarding these Purchasing Conditions, the Dutch text will prevail at all times.

Article 24. Applicable law and competent court

24.1. The Contract, any further agreements ensuing therefrom and the Purchasing Conditions are governed exclusively by Dutch law. The applicability of the United Nations Convention on the International Sale of Goods (Vienna Convention) is excluded.

24.2. Any disputes ensuing from a Contract or the Purchasing Conditions will exclusively be adjudicated by the competent court in Rotterdam, or - at the election of the Principal - by the competent court of the place of establishment of the Supplier.



